

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.  
Félévre . . . . . 6 „  
Negyedévre . . . 3 „

Bérmertetlen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden garmond sor díja 40 fill.

## HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Pettinél nagyobb, avagy diszkrétivel, vagy körzettel ellátott hirdetésekért termétek szerint minden négyzetcentim. után 6 fill. számítottak.

Állandó hirdetéseké kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## 1000 koronás adomány.

A Zempléni vármegyei „Tanítók-Háza”-ra.

Sulyovszky István, nagymihályi ügyvéd ur, abból az alkalomból, hogy egyesületünk közgyűlését f. hó 7-én Nagy-Mihály községben tartotta, 1000 (egyezer) koronát kegyeskedett a Zempléni vármegyei Tanítók Háza adományozni.

A nagylelkű adomány bejelentése fehérszínű asztalnál történt; így az egyesület nem volt abban a helyzetben, hogy azonnal méltó módon megköszönhette volna; némelyek könyeiket törülgették, mások tapsoltak, éljenztek s az éljenzésnek csak nem akart vége szakadni.

Harmadnapon az 1000 korona a következő sorok kíséretében érkezett a Zempl. vm. tanító-egyesület elnökéhez:

Igen tisztelt tanár ur!

Ösmeri bizonyára ön is azt a szójáték számba menő igaz mondást, hogy: „a barátom barátja nekem is barátom.” Így vagyok én a tanítókkal és a népnevelési ügyvel. Előbbiek szeretik az utóbbi és lelkesedni tudnak s akarnak érte; ugyanezt teszem én, mióta az eszemet bírom. Világos tehát, hogy nekem is, mint tanügybarátoknak, barátaim a tanítók.

En tegnap e rég érzett, kiváló nagybecsülésemet kívántam kifejezésre juttatni akkor, midőn az ön nemes hangon tartott, meggyőző és lelkes beszédjének közvetlen hatása alatt a „Zempléni vármegyei Tanítók Háza” alapjának örök adományként a készpénzben idezárt 1000 azaz egyezer koronát felajánlottam.

Méltóztatásuk összegemet a jelzett célra elfogadni s dícséretes munkájukat tovább is sikerrel folytatni.

Áldja s védje az Ég az önök nemes törekvését s adjon önnek erőt is, hogy hivatásos állásában mint eddig, úgy ezután is környezze a „jobbak” szeretete.

Kitünő tisztelettel vagyok  
Sulyovszky István.

## TÁRCA.

Már hullik a hó.

Szürke fellegekből már hullik a hó,  
Terülj le csak lágyan fehér takaró,  
Mert oly szomorú most szerte a vidék,  
Hogy lehullt a zöld lomb s elhervadt, mi szép.

Künn, a temetőben, van egy kicsi hely,  
Borulj rá, takard be fehér hópehely!  
Nem rég még virágok illatoztak ott,  
Ma már nincs zöld rajta, — a föld is halott.

Terits rá fehér, hófehér szemfedőt!  
— Ibolyanyiláskor tették sirba őt —  
Ne érezze hát, hogy tél van és havaz,  
Hadd legyen az álma szép örök tavasz.

Krüszelyi Erzsike.



## Virágok.

Irta: Mok Ferencné.

— A Zempléni eredeti tárcája. —

A nagy, régi uriház szőlővel befutott verandáján szokott ülni. Hófehér haja és hatvan éve dacára is szép férfi Borbás Akos. Magas, katonás ember lehetett egykoron, most háta meg-görnyedt, feje fáradtan szeret kezeire támaszkodni. Elmerengő tekintetében van valami szo-

Meg vagyok róla győződve s tudom, hogy Zempléni vármegyei tanító-egyesülete keresni fogja az alkalmat, hogy Sulyovszky István ur iránt való hálájából minél nagyobb részt törleszthessen.

Egyezer korona!

Hatalmas összeg az; szinte fejedelmi adomány nemesek előttünk tanítók előtt, de bárki előtt is, és bármely nemes is az a cél, melyre adatott. A nagyszerű adomány értékét azonban sokszorosan emeli, fokozza, hogy azt Sulyovszky István adja, az a Sulyovszky István, kinél a tanügynek érzelmekben s tettekben meg-megnyilatkozó szeretete nemesek fellobanás, hanem nemes lelkének egyik fényes tulajdonsága volt mindenha. Az a Sulyovszky István adja ezt, ki úgy a magán, mint a közéletben tündöklő tiszta jelleménél, kiváló tehetségeinél, ritka készütségénél s rendkívüli munkarejénél fogva nemesek egyike a legtiszteltebb és legkeresettebb ügyvédöknek; de e mellett, mert agyát és szívével nemes idealizmus glóriája ragyogja be: hosszú idő óta nem kimélt sem időt, sem fáradságot, sem anyagi áldozatot, hogy a tanügynek, a magyar kulturának szolgálatot tegyen.

Az illem ellen vétenék, ha részletezni akarnám, a mit nemesek a tanügy munkái s nemesek nálunk, de „legszelesebb körben s a közmívelődés minden barátja már régebben tud, hogy Sulyovszky István, mióta csak a közügy szolgálatában áll, különösen pedig mióta a nagymihályi áll. iskola gondnoka, mennyit tett a nagymihályi s környékbeli iskolákért, ez által általában a tanügyért s az általános közművelődésért. — Mint gondnok az iskolában, a tanítók mesterségében oly jártas-ságra tett szert, hogy e téren is kevesen

morú, lány, míg keskeny ajkai, széles álla vas-szigorra engednek következtetni.

Nagy lelki baj, keserű tapasztalatok hajlították meg ezt az erős törzset.

Egyedül él ebben az ódon lakban. Maga körül csak régi inasát és hú agarát tűri. Nem jár sehová, nem fogad senkit magánál. Szép, virágos kertje egyetlen öröme, abban szeret sétálni, ott dolgozik oltókésével, kerti műszereivel.

Pedig egykor de vig élet folyt ezekben a tágas, boltíves szobákban. Falusi szórakozások és ünnepek egész sorozatát tartották meg e nemesi lakban.

Es ezt az ódon házat Borbás Ákos szép, ifjú leánya tette derültté, az ő ezüst kacagása százszorosan verődött vissza a régi falakon, ő volt ennek a háznak pezsgő élete, öröme, reménye.

Régen volt. . . . . Azóta sok év pergett le az élet rokkáján és hogy ezek az évek sok keserűséget hoztak a Borbás-házra, bizonyítja azt a az csöndesség, kihaltság, a mi itt uralkodik.

Az öreg szolga sokat tudna mesélni, de ő is olyan, mint gazdája: rideg, zárkózott.

Most ott áll ura előtt és lesi parancsát, De Borbás nem látja inasát, lelke az elmúlt időkbe repült vissza, hiven, csak a visszaemlékezés maradt meg neki, annál szeret lelke időzni. A jelenből semmi sem érdekli. Ő legalább azt hiszi, pedig akkor nem járna oly gyakran egy virágos, barátságos szobába, melyben száz apróság arra vall, hogy ennek lakója ifjú hölgy lehetett. Borbás naponkint egy nagy fénykép előtt megáll, hol majd heves mozdulatokkal gesztikulál, majd ellágyuló tekintettel elmerengve nézi azt a bájos

mérvőzhetnek vele; mint bármilyen téren, gondnoki teendőiben is, fenkölt gondolkodás, a legjobb szív és legjobb akarat, férfias erély s nagy tevékenység egyaránt jellemzik; a tanítóság, bár ez alkalommal adózik neki hálás köszönettel, de tulajdonképp a tanüggyel együtt már régi lekötöztetette.

Bizonyára meghallgatja s hallgassa is meg a Mindenható Zempléni vármegyei tanítóságának s a tanítók gyermekeinek imáját: áldja meg őt hosszú élettel s teljesítse meg életét igaz örömeivel, igaz boldogsággal!

Erje meg Sulyovszky István, hogy vármegyénk s édes hazánk tanügye olyan virágzásra jusson, mint a milyenek az ő nemes idealizmusa óhajtja és képzeleli.

Sok ilyen férfiut adjon Isten mi magyar hazánkunk!

Hodossy Béla.

## „Quem Dii oderunt” . . .

(Bs.) Hogy a tanítóság sorsa nem valami fényes, azt nem kell e helyen bővebben tárgyalni. Elkezdve a latin költőn, ki szatirájában már évezredek előtt szóvá tette a tanítók mostoha sorsát, egész máig mindig szó folyt erről a témáról. Hanem azért a nemzet napszámásainak ügye vajmi keveset haladt előre.

Ugyan ki törödnék a tanítókkal, kik a legnagyobb önmegtartózkodással, krisztusi türelemmel vesződnek az apró gyermekekkel, s a kiknek jó szót igen kevesen adnak, de szidalmat, gunyt annál többen.

Pedig a „nemzet napszámásai” ők valóban a szó szoros értelmében. Hiszen a törvény alig biztosít számukra valamivel

ifjú arcot, azt a leányos szép alakot. És mindig evvel a kifakadással, mely majd vad haraggal, majd szomorú kétségbeeséssel nyilvánul: „. . . nem leányom ő, nem ismerem!” — hagyja el ezt a szép leányszobát.

Hogy szomorú gondolataitól eltérítse urát, János, a hú szolgálja, azt az ajánlatot teszi, nézzék meg a virágokat, mennyire felüdültek az esti locsolás után.

Az öreg úr követi a tanácsot és a mint a remek ibolyaágyakat vizsgálja, egy kis igénytelen alak, mely a kert rácsára támaszkodik, ragadja meg figyelmét.

Vágyó, kérő tekintet sugárzik ki az okos szemekből.

— Itt ez a szép, piros viola, kis leány, neked adom — és Borbás odavitte a virágot a halvány kis leánynak, ki örvendezve fogadta és elfutott az ajándékkal.

Es másnap, midőn Borbás ismét kertjében járt, újból látta ezt a gyermeket, a mint vágyó, mohó szemekkel nézi a sok tarka virágot.

— Megint kellene egy szép virág? — szól Borbás és evvel átdob néhány virágszálat a kis leánynak.

Es ez a játék egy hétig folyt. Mindennap kapott a leányka néhány virágot az öreg nembestől.

Egy reggel Borbás a kis leányt piros arccal találta és szemében forró könnyek égtek.

Borbás odament a gyermekhez.

— Mi bánt leánykám?

Sirástól elesukló hangon rebegte a kis leány:

— Anyám nagyon beteg!

nagyobb fizetést, mint egy közönséges napszámoknak a bére. És sok uri ház portása, sok hivatalszolga nem cserélne állást egyik-másik magyar tanítóval. Nem esoda tehát, ha ma is nagyon időszerű a latin költőnek szálló igévé vált mondása: Quem Dii oderunt . . .

Most ismét napirendre kerül tanítóink ügye. Ugyanis a tanítói nyugdíjat szabályozó törvény most tölti be a tizedik évét, melyre hatálya kiterjesztetett, s így nemsokára revizióra szorul. Az országgyűlés nemsokára foglalkozni fog vele, s ha tanítóink helyzetükön javítani akarnak, akkor már most meg kell fűt-fűt mozgatniok. Azt hisszük, legalább a vallás és közoktatásügyi miniszter szavai után ítélve, hogy a kormányban megvan a kellő jó akarat a tanítók iránt, azonban a sérelmeket csak akkor tudja orvosolni a kormány is, ha ismeri azok minden fázisát.

Kétség kívül a legsérelmesebb intézkedése volt a régi törvénynek, hogy a tanító csak *negyven* évi szolgálat után kaphatott teljes nyugdíjat. Micsoda szatirája ez a sorsnak! Mekkora guny rejlik ebben a komolynak látszó intézkedésben. Mintha bizony a tanító acélból volna, mintha csupa multság volna a tanítóság élete.

Ugyan, mélyen tisztelt közvélemény, ha méltóztatott végig nézni a halandósági statisztikát, azt láthatta, hogy a tanítóság tized része sem éri el azt a kort, a melyben már teljes fizetéssel mehetne nyugdíjba. Ez bizonyos. Ha egy tanító negyven évig nyelte az iskolaport, naponként 60—100 gyerekkel szorongván az iskolában, és ha testét-lelkét el nem nyűtte az alatt, ha nyugdíjba megy: nem hihető, hogy sokáig élvezhesse igazán megszolgált, alamizsnának tekinthető nyugdíját.

A negyven esztendei szolgálatot még azok a tisztviselők is soknak tartják, kik jól fűtött, tágas, szellős irodákban a lehető legnagyobb kényelemmel végzik hivatalos teendőiket. Mennyivel hosszabb ez az idő a tanítónak, a kinek a vállaira is nagyobb teher nehezu.

Pedig a tanító is ember. A legtöbbet családja köt az élethez. És mintha a sors is meg akarná terhelni, arány szerint a tanítói család a legnagyobb. A legtöbb tanító valóságos művész, hogy meg tud élni akkora fizetékéből, a mely másnak ruházatra sem volna elegendő. Igaz, hogy nyomorúság az egész élete, de legalább fáradozásainak késő vénységében látna gyümölcsét! Hát bizony mikorra már a gyümölcsét látná, akkorra elfogy az ő élete is, mert csak

— Jöjj be a kertembe gyermekem. Ne sirj. Jobban lesz anyád. Vigyél neki néhány szép rózsát. . . Kemény, edzett szíve nem tudta ennek a halvány gyermeknek a könyeit elviselni, látva e leányka báját, pillanatra feledé a maga bánatát.

— Ki a te anyád leánykám?  
— Apám művész volt, két éve, hogy meghalt. Azóta egyedül vagyunk kis anyámmal. Ő tud szép képeket festeni és ezért sok pénz kap. Most nem bír dolgozni és mindig sir. És ismét megindultak a könyecseppek a leányka őzbarna szeméből.

Ébredező vonzalommal és rég nem érzett szájalommal nézett a férfi a gyöngye gyermekre. Ő, ki oly kemény, oly vasszigoru tudott lenni leányához, most ellágyult a gyermekirásra.

— Kötünk anyádnak egy szép csokrot, jól fog esni neki — és evvel sietett rózsától rózsáthoz, hogy féltve őrzött, kedvelt virágaiból egy nagy csokrot kössön az ismeretlen, a beteg asszonynak.

— Másnap a kis leány ragyogó szemekkel, mosolygó szájjal várt az öreg urra és hálás tekintettel nyújtotta pici kezét Borbás elé. Az öreg nemes megilletődéssel szoritotta meg a puha, kis kezét és szíve körül szokatlan meleget érzett. Majd érdekelve nézte a gyermek játékát az agárral. . . Egyszerre elborult tekintete, lelkében fájdalmas húr rezgett meg: egykor régen az ő leánykája is, a szép kis Evelin, így játszadozott kutyájával. —

— És az öreg nemes keserűséggel gondolt leányára, ki jobban szeretete azt az idegen férfit, mint szüleit, ősi otthonát.

Nagy esemény is volt az. . . Az ősz ember

kevesen bírják ki azt a hosszú, keserves 40 esztendő.

Méltányos és jogos kívánság az, hogy a tanító szolgálati éveinek számát *leszállítsák*. Egy emberöltőnek harminc évet szoktunk számítani, a tanító is sokat tesz, ha eddig szolgál. Azonban ha ezt egyszerre nem lehetne életbe léptetni, a *szolgálati évek száma legalább harmincöt esztendőre mindenestre leszállítandó*.

Annál inkább kívánatos ez, mert senkinek sincs oly nagy szüksége hivatása teljesítésében a testi és lelki erőre, mint épp a tanítónak. S bizony már harmincöt évi szolgálat után is annyira kimerül a tanító ereje, hogy magasztos kötelességét a legnagyobb akarat mellett sem tudja kellőképpel végezni. A tehetetlen, elgyengült, rosszul halló, gyengén látó, ideges tanítót hivatalból kellene nyugdíjazni. Amde itt van a törvény legnagyobb hibája, hogy a tanítót nem lehet hivatalból nyugdalomba küldeni, mert ezzel aztán igazán a koldusbotot nyomná a kezébe. S így sok iskolafenntartó inkább elnézi szegény, öreg tanítójának vergődését, mint sem rávigye a lelke arra, hogy eltávolítsa.

Beszélhetnénk még a tanítók előléptetéséről, mely sehol sem oly nehéz, mint épen nálunk. A minden cél és rendszer nélkül való áthelyezésekről. Különösen élénk színekkel festhetnők a tanítók szegény özvegyeinek és árváinak sorsát, a mely kell hogy minden jóra való ember szívét mélyen megillessen. Hát ez mind, mind rendezésre, segítségre vár.

Az új országgyűlés feladata leendő ezeken jó és igazságos törvénnyel segíteni. Csak elfogult ember nem tudja méltányolni a tanítóság sulyát a haladás és a felvilágosodottság mérlegében.

Ha a tanítóság egy szívvel, egy akarral fordul most az országgyűléshez és a kormányhoz: lehetetlen, hogy kérésük el ne hasson a sorsukon javítani hivatott illetékes tényezőikig. Mert hiszen a tanítóság nem kedvezést kér, csak anyagi eszközt arra, hogy nyugodtan, kintartással végezhesse munkáját, melytől Magyarország ifju nemzedéke, a szebb jövő reménysége függ.

## Vármegyei ügyek.

**A Kossuth-szobor helye.** T. Zemplénavármegye központi Kossuth-szobor-bizottsága *Meczner Gyula* elnöke mellett Sátoraralja-Ujhelyben f. hó 11-én tartott ülésében határozott a

elborult szemekkel néz a messzeségbe, mintha egy látomány kísértené . . . az ő leánya, édes gyermeke, oka az ő keserűséges életének!

Bánatában nem gondolt arra, hogy az a gyermeke hogy kérte szüleit, hogy férjhez mehessen Béli Lacihoz, a jőnevi színészhez, mert nélküle élni nem tud. A büszke Borbás-vér nem engedte, hogy leánya felesége legyen egy színésznek, egy komédiásnak! Azt nem nézték, hogy az a „komédiás“ egy becsületes, tehetséges férfi, kinek talán legnagyobb hibája volt, hogy szeméit fel merte emelni a Borbás-család nemes kisasszonyára.

— És a tudat, hogy a kitagadás dacára is Evelin boldogan él férjével, még jobban keserítette el a büszke férfit. Nem hallgatott saját szívére, sem neje kérésére, tudni sem akart többet egyetlen gyermekéről. És hogy felesége, a jó, a szelid asszony meghalt: üres, rideg volt élete, és semmi, semmi öröme! — És most ide furakodik csendes életébe ez a kis leány, az ő könyei ellágyítják öreg szívét, kis kezének melege oly jól esik rideg lelkének. —

— Mióta laktok itt kis Elli? Eddig még nem láttalak?

— Két hónapja lakunk már itt a falu tulsó széléa a Bodnárék kis fehér házában.

Mielőtt a kis leány elment, az öreg úr egy csomagot adott át neki, azzal a kéréssel, hogy anyja, ha oly szépen tud festeni, fesse meg ezt a fényképet életnagyságban. Leplezve így jót akart tenni az öreg ur a kis leány anyjával, ki bizonyára küzd a nyomorral.

— És a midőn a gyermek elment a megbízással, Borbás csodálkozott önmagán, hogy ily

kérdésről, hogy a vármegye székvárosának mely pontjára lenne a Kossuth-szobor felállítandó, és pedig szótöbbséggel magáévá tette *Róna József* akadémiai szobrász javaslatának azt a részét, mely így szól: „A napi piactér (t. i. a Walliskastély alatt fekvő térség a Kossuth-utcában — szerk.) úgy formájánál, mint fekvésénél fogva „is alkalmas a Kossuth-Lajos-szobor felállítására. „A szobornak ott, mivel Kossuth lakóháza és a „régii Rákóczi-kastély is közel vannak, bizonyos „történelmi háttere is volna. Most a teret részben szegélyező régi lépcsőket ujjakkal kellene „pótolni úgy, hogy a tulajdonképeni tér „tetszetős hatást nyerne. A teret a szoborral „összhangban be kell fűtani és megfelelően „parkirozni. Az így átalakított téren a szobor, „melynek magassága 270—300 m. lehet, egy „kőtalapzaton mely 350—400 m. magas, összesen tehát 620—700 magas lenne, pompás „san hatna és a vasutról jövő idegeneknek is „kellemes első impressziót adna Sátoraralja-Ujhely „városáról. Mindezeknél fogva tehát a napi „piacteret ajánlom a t. bizottságnak a Kossuth- „Lajos-szobor felállítására.“ — Magától értődik, hogy a szobor-bizottságnak ez a határozata a hely dolgában csak akkor lesz definitív, ha azt S.-A.-Ujhely képviselőtestülete, illetve a t. vármegye közgyűlése is jóváhagyta. — Egyben megemlítjük, hogy időközben teljesített gyűjtés eredményeképp: *Tárczy Pál* dr. ügyvédő Király-Helmecsről készpénzben 194 korona 40 fillért, *Moskovics Ervin* dr. ügyvédő pedig Homonnáról több évi gyűjtésének eredményeül postatakarékpénztári könyvben 352 kor. 60 fillért küldött be. Mindkét összeg a t. vármegye pénztárába, a Kossuth-szobor-alap gyarapítására be- szállítottatott.

### Ujonnán választott bizottsági tagok.

A t. vármegye területén, a f. hó 7-én lezajlott választások alkalmával, a hivatalosan bejelentett adatok szerint további hat évre bizottsági tagokul megválasztottak: az *abari* kerületben *Thuránszky László* és *Bárczy Gusztáv*; az *agárdi* kerületben *Kiss Károly*, *Mitrovich István* (uj) és *Czigányi Géza* (uj); az *e-bényei* kerületben *Kenyiszley Pál*, *Szöllősy József* és *Szekeress János* (uj); a *l-bényei* k.-ben *Nagy Adolf* és *Bassznár Pál* (uj); a *berettői* k.-ben *Demeter János* (uj); a *berzéki* k.-ben *Pethő Dániel*; a *bolyi* k.-ben *Glósz Alajos* és *Kemechey Béla* (uj); a *butkai* k.-ben *Haidinger István* és *Thuránszky Ferenc*; a *czéki* k.-ben *Stefánics József*; a *v.-csemeranyi* k.-ben *Métely János* és *Simonovits Ignác* dr. (uj); a *kis-czigándi* k.-ben *Páricsy József* és *Sere János*; a *n-dobrai* k.-ben *Zaboróczy Kornél* és *Szücs Béla* (uj); a *gálszécsi* k.-ben *Fischer Lajos* br. (uj), *Molnár János* dr. (uj) és *Novák István* dr.; a *n-géresi* k.-ben *Szük Odón* (uj), *Pál Bertalan* (uj); a *gesztelyi* k.-ben *Orosz Zoltán* és *Kopócsy János* (uj); a *girincsi* k.-ben *Hauko Gyula* (uj) és *Szoboszlaj Lajos* (uj); a

könnyű szerrel megtudott válni leányának egyetlen emléktől.

Egy hétig mindennap leste eredmény nélkül a kis leányt. Nyugtalan, izgatott lett. Bántotta annak a kedves gyermeknek elmaradása, de aggasztotta a kép sorsa is.

Az öreg inas nem tudott eléggé csodálkozni az ő ura megváltozott viseletén, de mint jól nevelt szolga, tudott hallgatni.

Egy reggel, midőn észrevette, hogy az Evelin fényképe eltűnt a leányszobából, nem tudott uralkodni izgatottságán. Urához szaladt s hebegve kérde.

— A kép . . . a kép uram! Oda van a kisasszonyunk fényképe?

— A képet elküldtem . . . ne faggass te engem, János.

— És a mint a szolga csüggedten elment, nem tudva a rejtélyt magának megmagyarázni, Borbás Akos fogta botját, kalapját és hü agaráttól kísérvé, elhagyta ősi házat.

Bámuló szemek, csodálkozó arcok kísérték ezt a meghajlott szép őst. Az alázatosan köszönő falusiak alig tudták ebben az összeesett alakban, az egykor katonás Borbás Akost, büszke földesurokat, megösmerni.

Lehajtott fejfel ment az öreg ur. Ment a falu másik végére, a Bodnárék kis fehér házába. Tétovázva nyitotta ki a kaput. Sok évekig került az embereket, s most összefőjön egy idegen asszonynyal, kihez semmi köze, csak gyermekéhez vonzódik nagyon.

Benyitott egy nagy, egyszerű szobába, melynek közepén, egy állványon, leányának kitűnő festménye, fénykép-másolata állott.

Körülnézett . . .

Folytatás az I. mellékleten.

*göröginyei* k.-ben Duresinszky Gyula, Haraszthy István és Persenszky Lajos; a *harkányi* k.-ben Mátray Sándor, Szücs István (uj); a *királyhelmezi* k.-ben Pauliczky Gusztáv (uj), Tárcey Pál dr. (uj); a *homonnai* k.-ben Haraszthy Miklós; az *a-hrabóczi* k.-ben Ganczaugh Miklós és Malonyay Tamás (uj); a *m.-iszépi* k.-ben Horváth Hugó, Nemes Sándor Höffer Flóris (uj); a *n.-kemencei* k.-ben Kelemen Kálmán, Nyessey József, Peiserle Simon (uj) és Szántó Mihály (uj); a *b.-kereszturi* k.-ben Hubay József és Venglaresék István (uj); a *n.-kövesdi* k.-ben Knopfler Adolf (uj) és Damjanovics Agost (uj); a *m.-laborci* k.-ben Homiesko Pál és Bélaffy Bálint (uj); a *lasztoméri* k.-ben Füzesséry Gyula, Gorzó Bálint és Somossy Sándor; a *leleszi* k.-ben Laacsny Lajos, Loy János, Allender Frigyes és Heffler Konrád (uj); az *o.-liskai* kerületben Führer Miksa, Pornárfy Gyula (uj) és Nánády Adolf dr. (uj); a *mádi* k.-ben Wettersehneider Miksa, Krausz János (uj) és Blasberger Ignác dr. (uj); a *málczi* k.-ben Kállai József dr. (uj), Szabó István (uj); a *megyasszai* k.-ben Balázs János és K. Balog Miklós (uj); a *n.-mihályi* k.-ben Hladek József és Barnai Ándor (uj); a *mikóházi* k.-ben Mizsák István és Romonyák János; a *monoki* k.-ben Lescsánszky János, Pintér István (uj) és Rudolf János (uj); a *nátafalusi* k.-ben Dudinszky Elek, Zombory János és Mihalovics Jenő; a *b.-olaszi* k.-ben Neuwirth Béla (uj) és Nagy Albert (uj); az *ondi* k.-ben Órás Kálmán (uj) és Groszmann Adolf (uj); a *papinai* k.-ben Mauks Endre és Duresinszky Béla (uj); a *sárospataki* k.-ben Salacz Lajos, Galgóczy Barna, Pavletits Gyula, Turján Gábor, Debreczeny Bertalan (uj) és Szinyei Gerzson (uj); a *perbenyiki* k.-ben Diószeghy Pál és Ölbey János (uj); a *n.-polenai* k.-ben Bihary Emánuel és Miklósy István; a *rákóczi* k.-ben Kolonay Tamás és Hutka József; a *szerecsi* k.-ben Eröss János dr.; a *szinnai* k.-ben Dely Endre, Kossuth Elek és Csopely Kornél (uj); a *szinyéri* k.-ben Bajusz Andor és Benesik Béla (uj); a *szöllösi* k.-ben Tóth Sándor (uj); a *sztakcsini* k.-ben Mester István, Oláh István dr. és Kossuth János dr.; a *sztárai* k.-ben Szkurkay Lénárd és Lászlófi László (uj); a *sztropkai* k.-ben Lantos János és Ungváry Ede (uj); a *tályai* k.-ben Bernáth Béla, Köhler Jakab és Sóhalmy György ifj. (uj); a *terebsi* k.-ben Marikóvszky Pál dr. és Faid Andor dr. (uj); a *tarczali* k.-ben Mankovics János, Hubay Kálmán és Kerekes Szilárd; a *tokaji* k.-ben Székely Károly, Füzesséry Ödön, Krötzer László dr. (uj), Zinner Arnold (uj); a *tolcsvai* k.-ben Szabó Gyula (uj), Buza Barna dr. (uj), Constantín Géza (uj); *tróczonfalusi* k.-ben Barthos József, Payer Ferenc (uj); az *udvai* k.-ben Mándy István, Madarassy Béla és Szekey Viktor; a *sátoralja-ujhelyi* k.-ben Fried Lajos dr. (uj), Pekáry Gyula (uj), Hericz Sándor (uj), Keresztessy Lajos (uj); az *ulicsi* k.-ben Haidinger Ottó, Chinorányi Sándor; a *varannai* k.-ben Pereszlyényi István, Csöke József dr. és Werner Gyula; a *velejtei* k.-ben Czifrák Valér (uj) és Matyaeskó György (uj). — Mind e választás ellen lapunk zártáig petíció sehonnan sem érkezett be. *Pótválasztás lesz a pazdicsi és a szécs-*

A szoba üres volt. Odasietett a képhez és elmerült annak nézésébe.

— Leányom, Evelin! . . . sóhajtott föl nehezen, hangosan és erre a sóhajra egy másik felelt . . .

— Egy halovány, fiatal nő állott a másik szoba küszöbén. Mellette a kis Elli, csodálkozó szemekkel.

Borbás feléjük fordult. Egy szivdobbanásig belenezett a nő kimerült, szelíd arcába, könyes szemébe — és az öreg ur mintha ütés érte volna, megtántorodott.

— Apám! édes jó apám! — zokogott föl az asszony és odasietett az öreg urhoz — feledd el a multat . . . Ne én miattam, de Elli, kis unokád kedvéért apám . . . És esdve nézett az ifju nő apjára.

— Unokám?! a kis virágkéregző az én unokám?! — kiáltott föl az öreg Borbás és a másik pillanatban már szívében pihent egyetlen gyermeke és a kis Elli. Tíz év keserve megkönnyebbült egy esőben, egy ölelésben.

Az öreg János nem hitt szeméinek, midőn egy halovány, gyenge asszonyt é egy kis leányt látott jönni urával. De a bámulat leirhatatlan örömmé változott át, mikor az idegen nőben a kisasszonykáját ismerte fel.

A hűséges, vén, edzett szolga szeméből nehéz könyök peregték végig barázdás arcán. Az agár meg farkesóvalva nyaldosta ifju kis Elize most már az ő kis gazdája kezét.

*polyánkai kerületekben f. hó 20-án.* — Kimaradtak az 1901. évi névsorból: Antalóczy Imre (elhalt), Balassovics Kornél, Bányay János, Biringer Artur, Bodor Gábor, Botka István (eltávozott), Brett Gyula, Császár Pál, Csizsár Mihály, Degro Péter (elköltözött), Deli János, Demjén István, Demjén Kálmán, Dobozy Papp Ferenc, Gáy János (virilista lett), Géczy István, Groszmann Ignác (elhalt), Guttmann József, Hammersberg Miklós dr., Hegedüs János, Hidegkövy Elek, Hladonik János, Hlavathy Elek, Karsa Ferenc, Kecskeméti Sándor, Kemechey János, Kéler Imre, Kolozsváry Sámuel, Kossuth Mihály (virilista lett), Kovaliczky Elek dr., Kovács Endre, Kovács Gábor dr., Leskó Endre Mathiasz József, Matolay Béla, Matolai Etele, Nagy Károly, Paesuta István, Petrasovics János, Petrasovics Miklós, Pékary János, Pogány Gerő dr., Pataky István, Román Ferenc, Rudolf József, Sándor János, Soltész József, Soltész Pál, Somogyi Bertalan, Schönfeld Albert, Szabó Zsigmond ifj., Szerdahelyi János (elhalt), Szerviczky Ödön (elhalt), Székely Imre, Szigárovics János, Szladek Károly, Vischán József és Waldott Ödön báró. dr.

**Restauráció.** Bár messze van még a vármegyei tisztújítás, már is élénk mozgalmak vannak a vármegyében és merész kombinációktól telt a levegő. A f. hó 7-én volt vármegyebizottsági tagválasztásokból arra kell következtetnünk, hogy változások a jelenleg alkalmazott tisztviselőkarban nem lesznek, mi annál nagyobb megnyugvással tölti el a vármegye közönségét, mert immár több, mint valószínű, hogy a folyó évi december 20-ika táján megválasztandó érdemes vármegyei tisztviselők nem kerülnek még egyszer választás alá, mivel az 1902—1907. évsorozatban minden bizonyonnyal életbelépő államosítás véglegesíteni fogja őket hivatalaikban és így oda lesz az ősi szokás, a — *restauráció!*

**Az „Adalékok Zemplénvármegye Törtenetéhez” c. havi folyóirat ügye** — mely hasonló úttörő irodalmi vállalatok létrehozása tekintetében már eddig is nemes tette buzdított az országban nem egy törvényhatóságot — élénken foglalkoztatta f. hó 11-iki ülésében a t. vármegye közigazgatási bizottságát. Arról volt ugyanis szó, hogy ez a „közérdekű és hasznos munka” (és itt a *Hadik* Béla gróf főispáru szavait idéztük) kellő anyagi támogatás híján napjait számolja. Ha nem jön, és pedig hamarosan, a segítő kéz: meg kell állania a fél uton, mert a *deficit* súlyától már tovább egy lépést sem mehet előre. Ennek következtetését — egy véleményen volt a köz. bizottság, mikor *Mailáth* József gróf felszólalására kimondotta hogy — *engednünk nem szabad!* A mód, természetesen, csak a *buzdítás* lehet, hogy mennél többen vegyék támogatásukba az „Adalékok” ügyét és toborozzanak új híveket az előfizetők soraiba. Azok az új hívek pedig legyenek legelső sorban is a felekezeti iskolák könyvtárai, melyeknek fentartói hogy vegyék fel évi előirányzataikba az „Adalékok”-at *Mailáth* gróf indítványára, a püspöki főtörvényhatóságok útján fognak megkeresetni. — (A t. vármegye köz. bizottságának e tette buzdító elhatározásából újult erőt merítve, az „Adalékok” szerkesztője hajlandó és kész a történeti havi folyóiratnak további szellemi gondozására. Hitet merít a kiadó is abból, hogy a köz. bizottságunk nemesen serkentő szava nem lesz a pusztában elhangzó szó. És így — buzdítva és buzdulva — megtettük az előkészületet, hogy a *hetedik* újév bekövetkeztével az „Adalékoknak”-nak immár *nyolcadik* évfolyama is útnak indulasson. — Szerk.)

**Galiczia** Néhai való jó *Klein* Jakab, a mult század 30-as éveiben szerepelt tokaj-hegyaljai „fősidó bíró,” kiváló hazafi volt (legyen neki könnyű a föld!) mikor 1832-ben azért folyamodott a nemes vármegyéhez, hogy „a külső „Tartományokból a Hegyaljára bebujdokolt kó-„borló”-sidók összeirattassanak és hazájokba visszazutasitassanak” . . . szinte sejtette, hogy evel az ügygel még meggyűlik a vármegye baja. Ugy történt. Állandó statisztikai cím kezd lenni a közigazgatás menetéről szóló alispáni havi jelentésben *Amerika* mellett *Galiczia*, mely vármegyénk felső határszéli járásainak az amerikai kivándorlás folytán egyre gyérülő lakosságát galiciái zsidósággal iparkodik helyre pótolni, henye, toprongyos, elzúllásnak indult kétes alakokkal, de a kiket éber figyelemmel kíséri a csendőrség és menten visszaindít Galiciába. Így a mult hónapban is a homonnai járásból 9, a sztropkai járásból pedig 2 galiciái kolduló zsidót toloncoltattak vissza a közigazgatás őrei.

**A zemplénvármegyei „Tanítók Háza”-ra** *Sulyovszky* István, nagymihályi birtokos, köz- és váltóügyvéd, a nemzeti és hazafias lel-

kületű népnevelés ügyének kitűnő barátja, ezer korona alapítványt tett, — a miért is alapítványtevőnek, *Beregszászy* István h. kir. tanfelügyelő indítványára, köszönetét és elismerését nyilvánította. (Éljen! Vajha mennél többen követnék s minél előbb találga követőkre az emberszeretnek ez a nemes, ez a valóban szép példája! — Szerk.)

**A kir. tanfelügyelő jelentéséből** megelégedéssel értesült a köz. bizottság, hogy a tróczonfalusi rk. iskolákban *Braun* Agoston és *Németh* Emma tanítók, ugyszintén *Rudabányácskán* is a görög kat. tanító, *Kurucz* János, kitűnő eredményt mutattak fel a hivatalos iskolalátogatás alkalmával.

**Árvaszékek munkássága.** A t. vármegye árvaszékénél elintézték az előadók f. évi október hó folyamán 2455 ügydarabot, elintézetlen maradt: 734. — Sátoralja-Ujhely r. t. város árvaszékénél ugyanakkor elintézés alá került 180, elintézetlen maradt: 13 ügydarab.

**Amerika** Hogy mennyien mentek ki és jöttek vissza az 1901. évi október hó folyamán, jelentette alispánunk. Kivándorolt a vármegyéből 240, visszajött 80 egyén.

**Az állami közutak** vármegyének egész területén jó karban vannak. A legutóbb okt. hó folyamán teljesített felülvizsgálatnál észrevételek nem merültek fel. — A törvényhatósági közutak ellenőrző hivatalos vizsgálatát még nem fejezték be a küldöttségek.

**A 3 hónapon túl terjedhető beteg-ápolás** megengedésének jogát, mint tudják, a belügyi kir. miniszter átruházta a törvényhatóságok köz. bizottságaira. Ezt a jogát a mi vármegyénk köz. bizottsága f. hó 11-én gyakorolta először, a mikor megengedte, hogy a vármegyei közkórházában már 3 hónap óta ápolt betegek közül tíz egyént, kórállapotaikra való tekintettel, tovább is részesíthessenek gyógyításban.

**Egyenes állami adó** befolyt a mult hónapban 372,699 K. 80 f., most kevesebb, mint az 1900. évi okt. folyamán 54,884 K. 36 f.-el. A hátrálék az ez évi okt. hó 31-én volt; 971,309 K.; 13 f., kevesebb, mint a mult évi okt. végén: 177,524 K. 68 f.-el. Az együttes, vagyis az év elejétől tíz hónapon át teljesített befizetés most: 1,739,589 K. 68 f., most több, mint volt a mult év tíz hónapja multán: 23,823 K. 64 f.

**A Nagymihályi vármegyei közkórház** 1902. évi költségvetésének tárgyalása során a napi ápolás költségét 1 K. 73 f.-el véleményezte megállapítani a köz. bizottság.

**A községi és körjegyzők** nyugdíjszabályainak módosítását Sátoralja-Ujhelyben f. hó 20-án (huszadikán) d. u. 3 órakor veszi tárgyalás alá a kiküldött bizottság.

## Hirek a nagyvilágból.

**A cár ellen** szőtt összeesküvést fedezett fel az orosz államrendőrség. A nihilisták a cár vonatának légberöpitését tervezték.

**III. Viktor Emánuel** olasz király és felesége legközelebb meglátogatják királyunk őfelségét. Azután az olasz királyi pár Oroszországba utazik *Miklós* cár látogatására.

**A franciák**, minthogy a török szultán engedett és teljesítette összes kívánásait, visszavonták hadihajóikat a török vizekről.

**Búrok és angolok** közt komoly béketárgyalásra van kilátás. *Krúger*, búr elnök, nem vonakodik a béke megkötéséről, ha a tárgyalások iránt angol részről tétetik meg a kezdő lépés.

## Hirek az országból.

**Őfelsége a király** magánpénztárából a budapesti szegényeknek tizenötezer, a gödöllői szűkölködőknek pedig hatszáz koronát adományozott.

**Apponyi Albert gróf**, az országgyűlés képviselőházának új elnöke, valóságos belső titkos tanácsossá neveztetett ki.

**Tisza Kálmán** nagy beteg volt, de most már tartós és állandó javulásnak örvend.

**Kossuth Ferenc**, a függetlenségi és 48-as pártjának érdemes elnöke, tegnap mult hatvan éves. Pártja az ünnepet fényes lakomával ülte meg.

**A borfogyasztási adó leszállítása.** Ugy értesülünk, hogy *Darányi* Ignác dr. földművelésügyi miniszter kezdesére a m. kir. pénzügy-

**göröginyei k.-ben** Duresinszky Gyula, Haraszthy István és Persenszky Lajos; a **harkányi k.-ben** Mátray Sándor, Szücs István (uj); a **királyhelmezi k.-ben** Pauliczky Gusztáv (uj), Tarczy Pál dr. (uj); a **homonnai k.-ben** Haraszthy Miklós; az **a.-hrabóczi k.-ben** Ganezaugh Miklós és Malonyay Tamás (uj); a **m.-izségi k.-ben** Horváth Hugó, Nemes Sándor Höffer Flóris (uj); a **n.-kemencei k.-ben** Kelemen Kálmán, Nyessey József, Peiserle Simon (uj) és Szántó Mihály (uj); a **b.-kereszturi k.-ben** Hubay József és Venglaresék István (uj); a **n.-kövesdi k.-ben** Knopfler Adolf (uj) és Damjanovics Agost (uj); a **m.-laborci k.-ben** Homiesko Pál és Bélaffy Bálint (uj); a **lasztoméri k.-ben** Füzesséry Gyula, Gorzó Bálint és Somossy Sándor; a **leleszi k.-ben** Lacsny Lajos, Loy János, Allender Frigyes és Heffler Konrád (uj); az **o.-liskai kerületben** Führer Miksa, Pornárfy Gyula (uj) és Nánády Adolf dr. (uj); a **mádi k.-ben** Wettersehneider Miksa, Krausz János (uj) és Blasberger Ignác dr. (uj); a **málczai k.-ben** Kállai József dr. (uj), Szabó István (uj); a **megyasszai k.-ben** Balázs János és K. Balog Miklós (uj); a **n.-mihályi k.-ben** Hladek József és Barnai Andor (uj); a **mikóházi k.-ben** Mészáros István és Romonyák János; a **monoki k.-ben** Lescsászkó János, Pinter István (uj) és Rudolf János (uj); a **nátalusi k.-ben** Dudinszky Elek, Zombory János és Mihalicz Jenő; a **b.-olaszi k.-ben** Neuwirth Béla (uj) és Nagy Albert (uj); az **ondi k.-ben** Orás Kálmán (uj) és Groszmann Adolf (uj); a **papinai k.-ben** Mauks Endre és Duresinszky Béla (uj); a **sárospataki k.-ben** Salacz Lajos, Galgóczy Barna, Pavletits Gyula, Turián Gábor, Debreczeny Bertalan (uj) és Szinyei Gerzson (uj); a **perbenyiki k.-ben** Diószeghy Pál és Ölbey János (uj); a **n.-polenai k.-ben** Bihary Emánuel és Miklósy István; a **rákóczi k.-ben** Kolonay Tamás és Hutka József; a **szerecsi k.-ben** Erőss János dr.; a **szinnai k.-ben** Dely Endre, Kossuth Elek és Csopely Kornél (uj); a **szinyéri k.-ben** Bajusz Andor és Bencsik Béla (uj); a **szöllősi k.-ben** Tóth Sándor (uj); a **sztakcsini k.-ben** Mester István, Oláh István dr. és Kossuth János dr.; a **sztárai k.-ben** Szkurkay Lénárd és Lászlófi László (uj); a **sztrópkai k.-ben** Lantos János és Ungváry Ede (uj); a **tályai k.-ben** Bernáth Béla, Köhler Jakab és Sólalm György ifj. (uj); a **terebesi k.-ben** Marikóvszky Pál dr. és Faid Andor dr. (uj); a **tarcali k.-ben** Mankovics János, Hubay Kálmán és Kerekes Szilárd; a **tokaji k.-ben** Székely Károly, Füzesséry Ödön, Krötzer László dr. (uj), Zinner Arnold (uj); a **tolcsvai k.-ben** Szabó Gyula (uj), Buza Barna dr. (uj), Constantín Géza (uj); **tróczonfalusi k.-ben** Barthos József, Payer Ferenc (uj); az **udvai k.-ben** Mándy István, Madarassy Béla és Szekey Viktor; a **sátoralja-ujhelyi k.-ben** Fried Lajos dr. (uj), Pekáry Gyula (uj), Hericz Sándor (uj), Keresztessy Lajos (uj); az **ulicsi k.-ben** Haidinger Ottó, Chinorányi Sándor; a **varannai k.-ben** Pereszlenyi István, Csőke József dr. és Werner Gyula; a **velejtei k.-ben** Czifrák Valér (uj) és Matyaesko György (uj). — Mind e választás ellen lapunk zártáig petíció sehonnán sem érkezett be. **Pótválasztás lesz a pazdicsi és a szécs-**

A szoba üres volt. Odasietett a képhez és elmerült annak nézésébe.

— Leányom, Evelin! . . . sóhajtott föl nehezen, hangosan és erre a sóhajra egy másik felelt . . .

— Egy halovány, fiatal nő állott a másik szoba küszöbén. Mellette a kis Elli, csodálkozó szemekkel.

Borbás feljök fordult. Egy szivdobbanásig belenezett a nő kimerült, szelid arcába, könyes szemébe — és az öreg ur mintha ütés érte volna, megtántorodott.

— Apám! édes jó apám! — zokogott föl az asszony és odasietett az öreg urhoz — feledd el a multat . . . Ne én miattam, de Elli, kis unokád kedvéért apám . . . És esdve nézett az ifju nő ajkára.

— Unokám?! a kis virágkéregző az én unokám?! — kiáltott föl az öreg Borbás és a másik pillanatban már szívében pihent egyetlen gyermeke és a kis Elli. Tíz év keserve megkönnyebbült egy esőben, egy ölelésben.

Az öreg János nem hitt szemének, midőn egy halovány, gyenge asszonyt é segy kis leányt látott jönni urával. De a bámulat leirhatatlan örömmé változott át, mikor az idegen nőben a kisasszonykáját ismerte fel.

A hűséges, vén, edzett szolga szeméből nehéz könyvek peregték végig barázdás arcán. Az agár meg farkesóvalva nyaldosta ifju kis Elize most már az ő kis gazdája kezét.

**polyánkai kerületekben f. hó 20-án.** — Kimaradtak az 1901. évi névsorból: Antalóczy Imre (elhalt), Balassovics Kornél, Bányay János, Biring Artur, Bodor Gábor, Botka István (eltávozott), Brett Gyula, Császár Pál, Csiszár Mihály, Degró Péter (elkötözött), Deli János, Demjén István, Demjén Kálmán, Dobozy Papp Ferenc, Gáy János (virilista lett), Géczy István, Groszmann Ignác (elhalt), Guttman József, Hammersberg Miklós dr., Hegedüs János, Hidegkövy Elek, Hladonik János, Hlavathy Elek, Karsa Ferenc, Keckeméti Sándor, Kemechey János, Kéler Imre, Kolozsváry Sámuel, Kossuth Mihály (virilista lett), Kovaliczky Elek dr., Kovács Endre, Kovács Gábor dr., Leskó Endre Mathiasz József, Matolay Béla, Matolai Etele, Nagy Károly, Paesuta István, Petrasovics János, Petrasovics Miklós, Pékary János, Pogány Gerő dr., Pataky István, Román Ferenc, Rudolf József, Sándor János, Soltész József, Soltész Pál, Somogyi Bertalan, Schönfeld Albert, Szabó Zsigmond ifj., Szerdahelyi János (elhalt), Szerviczky Ödön (elhalt), Székely Imre, Szigárovics János, Szladek Károly, Vischán József és Waldbott Ödön báró dr.

**Restauráció.** Bár messze van még a vármegyei tisztújítás, már is élénk mozgalmak vannak a vármegyében és merész kombinációktól telt a levegő. A f. hó 7-én volt vármegyebizottsági tagválasztásokról arra kell következtetnünk, hogy változások a jelenleg alkalmazott tisztviselőkarban nem lesznek, mi annál nagyobb megnyugvással tölti el a vármegye közönségét, mert immár több, mint valószínű, hogy a folyó évi december 20-ika táján megválasztandó érdemes vármegyei tisztviselők nem kerülnek még egyszer választás alá, mivel az 1902—1907. évsorozatban minden bizonyonyal életbelépő állomást véglegesíteni fogja őket hivatalaikban és így oda lesz az ősi szokás, a — restauráció!

**Az „Adalékok Zemplénvármegye Törtenetéhez”** c. havi folyóirat ügye — mely hasonló úttörő irodalmi vállalatok létrehozása tekintetében már eddig is nemest tette buzdított az országban nem egy törvényhatóságot — élénken foglalkoztatta f. hó 11-iki ülésében a t. vármegye közigazgatási bizottságát. Arról volt ugyanis szó, hogy ez a „közérdekű és hasznos munka” (és itt a Hadik Béla gróf főispán szavait idéztük) kellő anyagi támogatás híján napjait számolja. Ha nem jön, és pedig hamarosan, a segítő kéz: meg kell állania a fél uton, mert a deficit súlyától már tovább egy lépést sem mehet előre. Ennek bekövetkezését — egy véleményen volt a köz. bizottság, mikor Mailáth József gróf felszólalására kimondotta hogy — **engednünk nem szabad!** A mód, természetesen, csak a **buzdítás** lehet, hogy mennél többen vegyék támogatásukba az „Adalékok” ügyét és toborozzanak új híveket az előfizetők sorába. Azok az új hívek pedig legyenek legelső sorban is a felekezeti iskolák könyvtárai, melyeknek fentartói hogy vegyék fel évi előirányzataikba az „Adalékok”-at Mailáth gróf indítványára, a püspöki főhatóságok utján fognak megkeresetni. — (A t. vármegye köz. bizottságának e tette buzdító elhatározásából újult erőt merítve, az „Adalékok” szerkesztője hajlandó és kész a történeti havi folyóiratnak további szellemi gondozására. Hitet merít a kiadó is abból, hogy a köz. bizottságunk nemest serkentő szava nem lesz a pusztában elhangzó szó. És így — buzdítva és buzdulva — megtettük az előkészületet, hogy a **hetedik** újév bekövetkeztével az „Adalékoknak”-nak immár **nyolcadik** évfolyama is útnak indulasson. — Szerk.)

**Galicia** Néhai való jó Klein Jakab, a mult század 30-as éveiben szerepelt tokaj-hegyaljai „fősidó bíró,” kiváló hazafi volt (legyen neki könnyű a föld!) mikor 1832-ben azért folyamodott a nemes vármegyéhez, hogy „a külső „Tartományokból a Hegyaljára bebujdokolt kó-„borló”sidók összeirattassanak és hazájokba visszazutasítottassanak” . . . szinte sejtette, hogy evel az ügygel még meggyűlik a vármegye baja. Ugy történt. Állandó statisztikai cím kezd lenni a közigazgatás menetéről szóló alispáni havi jelentésben **Amerika** mellett **Galicia**, mely vármegyénk felső határszéli járásainak az amerikai kivándorlás folytán egyre gyérülő lakosságát galiciai zsidósággal iparkodik helyre pótolni, henyé, toprongyos, elzúllásnak indult kétes alakokkal, de a kiket éber figyelemmel kísér a csendőrség és menten visszaindít Galiciába. Így a mult hónapban is a homonnai járásból 9, a sztrópkai járásból pedig 2 galiciai kolduló zsidót toloncoltattak vissza a közigazgatás őrei.

**A zemplénvármegyei „Tanítók Házá”-ra** Sulyovszky István, nagymihályi birtokos, köz- és váltóüggyvédő, a nemzeti és hazafias lel-

kületű népnevelés ügyének kitűnő barátja, ezer korona alapítványt tett, — a miért is alapítványtevőnek, **Beregszászy István** h. kir. tanfelügyelő indítványára, köszönetét és elismerését nyilvánította. (Eljen! Vajha mennél többen követnék s minél előbb találga követőkre az emberszeretnek ez a nemes, ez a valóban szép példája! — Szerk.)

**A kir. tanfelügyelő jelentéséből** megelégedéssel értesült a köz. bizottság, hogy a tróczonfalusi rk. iskolákban **Braun Agoston** és **Németh Emma** tanítók, ugyszintén Rudabányásckán is a görög kat. tanító, **Kurucz János**, kitűnő eredményt mutattak fel a hivatalos iskolalátogatás alkalmával.

**Árvaszékek munkássága.** A t. vármegye árvaszékénél elintézték az előadók f. évi október hó folyamán 2455 ügydarabot, elintézetlen maradt: 734. — Sátoralja-Ujhely r. t. város árvaszékénél ugyanakkor elintézés alá került 180, elintézetlen maradt: 13 ügydarab.

**Amerika** Hogy mennyien mentek ki és jöttek vissza az 1901. évi október hó folyamán, jelentette alispánunk. Kivándorolt a vármegyéből 240, visszajött 80 egyén.

**Az állami közutak** vármegyének egész területén jó karban vannak. A legutóbb okt. hó folyamán teljesített felülvizsgálatnál észrevételek nem merültek fel. — A törvényhatósági közutak ellenőrző hivatalos vizsgálását még nem fejezték be a küldöttségek.

**A 3 hónapon túl terjedhető beteg-ápolás** megengedésének jogát, mint tudják, a belügyi kir. miniszter átruházta a törvényhatóságok köz. bizottságaira. Ezt a jogát a mi vármegyénk köz. bizottsága f. hó 11-én gyakorolta először, a mikor megengedte, hogy a vármegye közkórházaiban már 3 hónap óta ápoló betegek közül tíz egyént, kórállapotaikra való tekintettel, tovább is részesíthessenek gyógyításban.

**Egyenes állami adó** befolyt a mult hónapban 372,699 K. 80 f., most kevesebb, mint az 1900. évi okt. folyamán 54,884 K. 36 f.-el. A hátrálék az ez évi okt. hó 31-én volt; 971,309 K.; 13 f., kevesebb, mint a mult évi okt. végén: 177,524 K. 68 f.-el. Az együttes, vagyis az év elejétől tíz hónapon át teljesített befizetés most: 1,739,589 K. 68 f., most több, mint volt a mult év tíz hónapja multán: 23,323 K. 64 f.

**A Nagymihályi vármegyei közkórház** 1902. évi költségvetésének tárgyalása során a napi ápolás költségét 1 K. 73 f.-el véleményezte megállapítani a köz. bizottság.

**A községi és körjegyzők** nyugdíjszabályainak módosítását Sátoralja-Ujhelyben f. hó 20-án (huszadikán) d. u. 3 órakor veszi tárgyalás alá a kiküldött bizottság.

## Hirek a nagyvilágból.

**A cár** ellen szőtt összeesküvést fedezett fel az orosz államrendőrség. A nihilisták a cár vonatának légberopítést terveztek.

**III. Viktor Emánuel** olasz király és felesége legközelebb meglátogatják királyunk öfelségét. Azután az olasz királyi pár Oroszországba utazik **Miklós** cár látogatására.

**A franciák**, minthogy a török szultán engedett és teljesítette összes kívánságait, visszavonták hadihajóikat a török vizekről.

**Búrok és angolok** közt komoly béketárgyalásra van kilátás. **Krüger**, bár elnök, nem vonakodik a béke megkötésétől, ha a tárgyalások iránt angol részről tételik meg a kezdő lépés.

## Hirek az országból.

**Öfelsége a király** magánpénztárából a budapesti szegényeknek tizenötezer, a gödöllői szűkölködőknek pedig hatszáz koronát adományozott.

**Apponyi Albert gróf**, az országgyűlés képviselőházának új elnöke, valóságos belső titkos tanácsossá nevezetett ki.

**Tisza Kálmán** nagy beteg volt, de most már tartós és állandó javulásnak örövend.

**Kossuth Ferenc**, a függetlenségi és 48-as pártnak érdemes elnöke, tegnap mult hatvan éves. Pártja az ünnepet fényes lakomával ülte meg.

**A borfogyasztási adó leszállítása.** Ugy értesülünk, hogy **Darányi Ignác** dr. földművelésügyi miniszter kezdeményezésére a m. kir. pénzügy-

...tön gyógykezelés alá vették.

— **Rendőri hírek.** *Tolvaj napszámosok.* Rendőrség három vasuti napszámost tetlen értett éjnek idején a vasuti állomás területén egy építkezés mellől nagyobb mennyiségű deszkát és gerendát loptak. — *Galambhajók.* Pivarnyik Károly, Emri Béla és Szalai Ferenc mesterinasok a múlt héten este póztak Rollny műasztalosnak a Dubai-féle kertjében lévő műhelyéhez s az ott felszított dúcból több galambot elloptak. A mozás során a galambok megkerültek. — A és baromfi lopások szezonja is megkezdődött már. Az utóbbi hetekben több udvarból vittek el ilyen aprójószágot, a mi a tolvajoknak kény fáradtságába kerül, mert lévén nálunk minden ház kapuja éjjel nappal tárva van, oda a tolvaj bizony bármikor könnyen mehet. Az ilyen gézen-gúzok ritkán jutnak a rendőrség keze közé, azért ezekkel szemben fontos a gondosság és óvatosság.

— **Szomorú végű oltódás.** Tegnapelőtt meghalt a Weisz-féle Nyul-körmében Zubkó János borsii származású kerékgyártó és Nagy Zoltán nagy-toronyai születésű kovácslegény öszveszttek és különösen az újóbbi fenyegettegetten megöléssel Zubkót, a kire, a mikor a munkáját elhagyta, ráesett. És a mint Zubkó több a közeli kovácsműhelyből kifelé jött, a nagy, állítólag késsel ment neki. Támadását közben Zubkó megelőzte s egy vastag fenyőfa felel úgy fején ütötte, hogy eszméletlenül tettem el. Ily állapotban vitték a kórházba, a hol maig estig még magához nem tért. Orvosi vélemény szerint koponyarepedést szenvedett. A rendőrség letartóztatta.

— **Egymásután kétszer** (és pedig augusztus 2-án 90,000 kor. és aug. 25-én 100,000 korona) főnyereményt nyertek azok, a kik a Budapesti Takarékpénztár és orsz. z.-k. részvénytársaságnál a Ferencziek-terén, a Király-palotában vásároltak osztálysorsjegyet. A kért sorsjegyek iránt ezen intézetnél ismét rendkívül élénk, miután az új húzás már november 21-én kezdődik. A sorsjegyeket és a nyereményjegyzéket bérmentve és költség-fel-számítás nélkül küldik, valamint a legkisebb megrendelést is pontosan intézik el, miért is

tüzve. I  
ta a sor  
ék egy  
ték telj  
napon j  
rek ösz  
lesz-e a  
dégek  
mal me  
tartották  
fiatal fé  
el kellett  
kezett, r  
a vagy  
mai hu  
megnyer  
bankház  
vigan vé

A  
ménynye  
a szintár  
igen szé  
kevesek  
telenség  
a mi köz  
zik, a m  
igazgató  
mestere  
gyakrab  
a mult h  
utolsó fe  
értették  
doskodot  
Miksát,  
Sarlay  
a szerző  
kósza hi  
telt, hog  
mulva tá  
Ujhelyb  
abban a  
sikerülni  
elégedés  
kevésbbé

A l



**Gondos anyák figyelmébe.** A gyermekbetegségek ellen való legjobb védekezés az, ha gyermekeinket erőssé, edzetté és a ragályos betegségekkel szemben ellenálló képessé tesszük. Az angol gyermekhalandóság azért sokkal alacsonyabb mint a miénk, mert a fent elmondottakra ott kiváló gond fordították s nincs család, hol a gyermekek a hidegebb évszak teljes tartama alatt ne fogyasztanak a gyermekek legjobb tápszerét: a csukamájolajat, — mert e szer az, mely óriási nagy táperezénél fogva kiváló eredményeket idéz elő. Igaz ugyan, hogy a gyermekek nem nagy előszeretettel vették be e szert, de a mióta a Zoltán-féle csukamájolaj, melynek sem íze, sem szaga nincs, forgalomba jött, azóta e kifogás elesik s e kiváló szer elterjedtsége oly nagy, hogy kevés családnál hiányzik s minden jobb gyógyszerárban kapható.

**Érdekes esküvő.** Egy dunamelléki város társadalmi életében előkelő szerepet játszott a Sz. család. A vagyonban usztak, és egyetlen eladó leányukért nem egy előkelő család sarja versengett. A művelt lelkületű leány azonban már régóta egy szerény jövedelmű megyei hivatalnoknak ígerte kezét és a dúsgazdag szülők leányuk hajlamának engedve, beleegyeztek a házasságba. Nem volt boldogabb jegyespár a világon. A lakodalom napja már ki volt tűzve. De mint mindenhol, úgy itt is beigazolta a sors, hogy mindenhol, úgy itt is elvesztették teljes vagyonukat. Eppen az esküvő előtti napon jutott ez a hír nyilvánosságra. Az emberek összedugták fejüket. Találgatták, hogy meglesz-e az esküvő? Az esküvőre a meghívott vendégek már csak kíváncsiságból is teljes számmal megjelentek. Csalódták, Az esküvőt megtartották. Szomorú volt nagyon, mert ezentúl a fiatal férjnek csekély fizetéséből az öregeket is el kellett tartania. Számos üdvözlő sürgöny érkezett, melyek közül a következő visszaszerezte a vagyont a kétségbeesett család tagjainak: „A mai húzáson nálunk vásárolt sorsjegyükkel megnyerték a főnyereményt. Török A. és Tsa bankháza Budapesti, V., Váci-körút 4.” Ilyen vigan végződött a kezdetben szomorú lakodalom.

## Színház.

Az elmúlt hét türethető erkölcsi eredménytel, de igen gyenge anyaggal zárattott le a színház mérlegében; értjük: hogy egy-két igen szép összességű előadásban volt részük azon keveseknek, a kik színházba járnak. Az érdeklenség okát pedig könnyű kitalálni, u. i. a mi közönségünk az operettek után vágyakozik, a miben pedig alig van része. Ezt tudja az igazgató is, de mindaddig míg megfelelő karmestere nincsen, nem akar, de nem is tanácsos gyakrabban operettek színre hozni. Bizonyosság a múlt heti „Rip van Winkle” előadása, hol az utolsó felvonásban szereplők és a karmester alig értették meg egymást. Az igazgató már is gondoskodott ezen hiányok pótlásáról s Kovács Miksát, a pozsonyi színház karmesterét, továbbá Sarlay Kornél operet-buffót szerződtette. Ezek a szerződtetések egyszersmint magafölják azt a kósza hirt, mit egy elesapott színlaposztó híresztelt, hogy t. i. Mezei már néhány rövid nap mulva távozni szándékozik színházátal együtt Ujhelyből. Mezei e félére nem is gondolt, mert abban a reményben van, hogy rövid idő múltán sikerülni fog a közönség rokonszenvét és megelégedését teljesen kiérdemelnie, — a mi többé-kevésbé már is sikerült neki.

A hét nevezetesebb eseménye az új primadonnának, Gergely Gizának bemutatkozása volt. A közönség lassan melegegett fel az új szubrett iránt. Ennek pedig a zenekar helytelen vezetése s a szerepek helytelen kiosztása voltak okozói. De a következő előadásokban már teljes volt sikere, a miről alábbi tudósításainkban számolunk be.

**Szombaton,** nov. 9-én, „Nebántsvirág” Gergely Giza felléptével a címszerepben. Kellemes és iskolázott szép hangjával, elegáns toáletjeivel fokozatosan emelkedett az iránta megnyilatkozott lelkesedés. Partnere, Mezei (Celestin) igazgató, ki szintén ma lépett fel először, kissé nehézkesen játszotta szerepét, a minék az a mentsége, hogy az átalakulás fáradságai zsiabasztóan hatnak jó kedvére. — Gulyás (Loriot) őrmestert személyesítette pompásan és mulattatóan. A többi szereplőkön is meglátszott az igyekezet, s ha a teljes siker még sem volt meg, az részint a kiállítás fogyatékosságának, részint pedig a zenekar hiányosságának tudandó be.

**Vasárnap,** nov. 10-én, Gergely Giza és Mezei Béláné felléptével a „Paraszt kisasszony” ment fél ház előtt. Mezeinében színházunk egy kiváló drámai erővel szaporodott. Gönczölné szerepében nemcsak finom játékkal, de kellemes megjelenésével is általános tetszésben ré-

szesült. — Gergely G. (Jolán) sok kedvességgel igyekezett a közönség rokonszenvét megnyerni; énekszámait megtapsolták és megújrázták. A mellékszereplők közül Gulyás, Szelenyi E., Remete és Tabori elismerést érdemelnek.

**Hétfőn,** nov. 11-én, zónaelőadásul a „Csikós”, Szigligeti népszínműve került előadásra, fél ház előtt. — Ujabban is a Mezeiné (Karvasyné) sikereiről kell megemlékeznünk; játékkal és rokonszenves megjelenésével ma is általános tetszésben részesült. — Várady M. (Rózi) kedvesen énekelt. — Dobó tipikusan mutatta be a hortobágyi számadó csikóst. — Bay-t, a csikós személyesítőjét, ma láttuk először nagyobb szerepben; különösen kellemes bariton hangjával keltett figyelmet. — Remetét (Bence) egy nem hozzá illő szerepre degradálták.

**Keddén,** nov. 12-én, a „Sasok” premier-je ment majd telt ház előtt. A nemzeti színház műsoráról lekerült ujdonság nálunk elég sikert aratott. A szindarab rövid meséje, hogy: Forray Gábor (Csiky) addig üldözi féltékenységgel külvömben szelid természetű bájos nejét (Csiszerné), a míg féltékenységgel a Sas család egyik rokonszenves megjelenésű tagjának, Ferencnek (Remete) a hálójába juttatja. Sok benne a helyzet komikumja, mert Forray alkalmazottja, Bukics, (Gulyás) szintén szerelmes a szép asszonyba és a Forray módszerével, ugyancsak féltékenységgel, üldözi. — Tabori a Sas család legidősb, s egyszersmint legkönyelműbb tagját (Barnabást) mutatta be pompásan. — Patakya Riza (Lóla) a bájos kis színésznővédek szerepében nagyon kedves volt. — Különböző az egész előadás kifogástalanul jól ment. A rendezés és a díszletek megfelelőek voltak.

**Szerdán,** nov. 13-án, közkívánatra másodsor a „Sasok” ment üres ház előtt, de a tegnapihoz hasonló jó előadásban.

**Csütörtökön,** nov. 14-én, „Rip van Winkle” Planquette szép zenéjű operetjé került színre fél ház előtt, Gergely Gizával, ki most Lisbet szerepében ovációszerű tapsokra ragadta a közönséget, igazán úgy láttuk, hogy a mai nál sikerültebb alakítása még nem volt. Éneke is mintha ma esendült volna a legszebben. — Horváth L. (Rip) mint mindig, ma is kifogástalanul játszott s nagyon szépen énekelt. — Várady (Katrina) ügyes és kedves volt. — Kivált még a Dobó Bandika értelmes, okos és kedves beszéde, a mit esodálni való közvetlenséggel s legesekélyebb megilletődés nélkül mondott el, sőt ráadásul még énekelt is. — Az előadás mindvégig jól gördült. A zenekar rossz volt.

**Pénteken,** nov. 15-én, zónaelőadásul „Goldstein Számi” ment fél ház előtt. Tabori (Számi) nem egészen jó alakítás volt, tőle jobbat várunk. — Gulyás Gólya szerepében jól játszott és a mi fő, minden tulás nélkül. — Remete (Tavaszi A.) mai szerepét is kifogástalanul töltötte be. — Horváth K. (Szalay) szerepét Papir helyettesítette elég rosszul. — Gergely G. (Virág Tonesi) kellemesen énekelt, a 3-ik felvonásban előforduló szép táncát többször megismételték vele. — Jók voltak még Csiszerné (Cicelke), Bay László (Takács) szerepében; Réthy (Gerzson) unalmasan játszott.

**Szombaton,** nov. 16-án, Kovács Miksa karnagy és Sarlay Kornél újonnan szerződtött tagok fellépésével a „Gésák.” Erről és a többiről legközelebb. E.

## Egyesületi élet.

### Levelezés.

Tokaj, nov. 14.

### Haladunk!

Némi kis élénkség szakította meg a tokaji társadalmi élet nyomasztó esendjét az elmúlt héten. Jól esik az a tudat, hogy e lap hasábján történt múlt évi felszólalásom nem volt hiába való kiáltás a pusztába, mert ime egy év mulva viszhangját is hallom. Társadalmi életünk kezd ébredezni hosszú álmából. Míg a múlt télen az izr. iskolaszék igen t. elnökénél tartott Vörösmarty-est valóságos szenzáció számba ment, ma már kezd belátni palgártársaink művelt lelkületű rétege, hogy a társadalmi élet hiánya a haladásnak, a művelődésnek is hiánya. Ezt érezte derék járásbiránk is, midőn a napokban megalkította a „Tokaji Enek- és Zenekedvelők Egyesületé”-t.

Ezt érezték azok a derék családok is, kik elhatározták, hogy a hosszú őszi és téli esteken szívet-lelket nemesítő, egyuttal szórakoztató felolvasásokkal, szavatokkal és hangversennyel egybekötött összejöveteleket rendeznek.

Zinner Arnoldnak, a t. vármegyei Bizottság múlt héten megválasztott új tagjának, vendégszerető uri házában volt az első ilyen kedélyes este. Ugy a választás után egybegyűlt és gratulációját tolmácsoló polgárság, mint az estére

kivitalosak köre jól eső érzéssel konstatálhatta, hogy a hagyományos magyar vendégszeretet még nem halt ki teljesen körünkől, sőt tündöklő példáival is találkozhatunk néha, a mit csak nem rég volt alkalmá tapasztalni a „Zempléni vármegyei Tanító-Egyesület” közgyűlésének is, mikor a házigazda az egybegyűlt összes tanítókat pompás reggeliben és kitűnő borokban részesítette.

Ez elismert jó borok és magyaros vendégszeretet hatása következtében nem csoda, hogy nehéz szívvél mondott búcsút a kedves háziaknak és a kora hajnali órákban azzal az óhajjal szétoszlott kedélyes társaság, hogy vajha sikerülne a derék elkezdőknek üdvös terve, hogy soha ne lenne vége a szép irányban megindult mozgalomnak, mely még kisebbköri ugyan, de mert „concordia res parvae crescut” — ha úgy folytatódik, a mint megindult: egy szép társadalmi élet első hajnala lehet.

Adja az Eg!

W.

# TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők

## Sulyovszky Istvánhoz.\*

Jó Sulyovszky István ott fön Nagymihályon!  
Negyedszáz év óta erélyed csodálom,  
Férhas erélyed, hazafi erényed  
Épít ott számokra nem muló emléket.

„Nemzet nyelvében él,” — Sulyovszky jól tudja,  
Apolni magyar szót: van is reá gondja:  
Több mint ezer lelket számláló iskola  
Régi vezére s mindenkor Nesztora.

Mondják: családja nincs, nincs a kiért éljen...  
Dehogyan nincsen, hisz' most karolja fel épen  
S ad ezer koronát, Tanitók Háza-ra...  
... Csókold áldott kezét, te tanító árva!

Jó Sulyovszky István ott fön Nagymihályon!  
Honfiai lelked nagyságát csodálom;  
Tanügybarát! neved örökre élni fog,  
Zemplén szent földjén míg egy magyar szív dobog  
Alsóberezeki, 1901. nov. hó 7.

Idősb Berecz Károly.

## A „Zempléni vármegyei Tanítóegyesület” választmányi ülésének és közgyűlésének lefolyása.

(Folyt. és vége.)

Az elnöki megnyitó után Longyel Samu vermegyénk felvidékének egyik legelső tanügyi munkásáról a felső kör elnökéről, és a nagymihályi állam iskolák nagyérdemű igazgatójáról, Mathiasz Józsefről emlékezett meg, kit betegsége nem engedett a közügyért ez alkalommal is kartársaival együtt munkálni. A közgyűlés a tanügy és az egyesület e kiváló bajnokának betegsége és távolléte felett legmélyebb sajnálatát fejezte ki s mielőbbi felgyógyulást kívánt neki.

A közgyűlés első tárgya Hodossy Béla, e. elnöknek, az egyesület múlt évi munkásságáról szóló mindenre kiterjedő figyelemmel szerkesztett jelentése volt. — A jelentést, mely részletesen elősorolja a lefolyt év eseményeit, az egyesület szellemi működését, és anyagi állapotát, a mennyiben rovatunkban szó szerint közöltetni fog, — bővebben ismertetni nem tartom szükségesnek, hanem áttérek a közgyűlés második tárgyára Vitt Józsefnek a számvizsgáló bizottság elnökének jelentésére. A számvizsgáló bizottság a pénztár kezelésénél a legnagyobb pontosságot találta, a pénztárban pedig 176:48 K. összeget. Ezzel kapcsolatban a múlt évi közgyűlés határozata folytán Vitt József előterjesztette a számvizsgáló bizottságnak a köri és központi pénztárak egyöntetű kezelésére vonatkozó javaslatát. A javaslat szerint a bevételek és kiadások ne egyes íveken, hanem bekötött könyvekben vezetessék; a pénztárnokok a számadáshoz a tagok névsorát is mellékeljék, kimutatva abban a hátralékosokat is. — A javaslatot a közgyűlés egyhangulag elfogadta.

Ezután elnök jelentette, hogy a felekezeti tanitók részére a vármegye által megadott napi- és fuvardijak már 2 évről visszamaradtak indítványozta azért, hogy úgy az elmaradt, mint a folyó évre eső összeg folyósítása iránt intézen az egyesület a közig. bizottsághoz kérvényt. Többek hozzájárulása után azzal a megtoldással fogadtatott el az indítvány, hogy a beadandó kérvényben kéressék fel a közig. bizotts. arra

\* Abból az alkalomból, hogy Sulyovszky István Nagymihály város főbírája, a Ferencz-József-rend lovagkeresztjével a Zempléni vármegyei Tanitók Háza számára 1000 (ezer) koronát ajándékozott,

is, hogy a költségekkel vételesen fel költségvetésükbe bizonyos összeget a községi tanítók napi és fuvardíjaira, mint a kiknek költségeit eddig senki nem térítette meg.

Majd ezután az elnöknek egy régebbi határozat folytán tett azon indítványát fogadta el egyhangulag a közgyűlés, hogy az egyesület lépjen be a M. U. T. O. B.-ba. Majd a tanügyi rovat kérdésére tért át. A rovatot az előfizetők hiánya miatt eddig is csak a lap tulajdonos áldozatkészsége folytán tarthatta meg az egyesület s ha továbbra is meg akarja tartani, ugy gondoskodnia kell kellő számú előfizetőkről. Ezért elnök indítványozta, hogy bocsásson ki az egyesület aláírási ívet, vagy pedig indítson külön lapot. A közgyűlés Vitéz József javaslatára e fontos kérdést alapos megvitatás után egy bizottságra ruházta.

Ezután elnök jelentette, hogy mult évi közgyűlésünk a közgyűléseket a Z. T. H.-ra javára rendezendő mulatsággal határozta összekötöni, a mi azonaan ez alkalommal a nagymihályi testületet egyik kartársuknak elhalálozásával ért gyász folytán elmarad, de hogy a Z. T. H. rövidülést ne szenvedjen említett testület saját segélyalapjából 100 koronát adományozott a Z. T. H.-ra. A nemes tettért az egyesület legközelebbi köszönetét jegyzőkönyvileg jejezi ki.

Ezután a Z. T. H. ügye került szónyegre. Hodossy Béla szép szavakban esetelte az eszmének szép, magasztos célját, majd rámutatott arra az okra, a mely az eszme megvalósításához szükséges alap megteremtését eddig akadályozza, ez ami az egyetértés hiánya, mely onnan származik, hogy sokan nem ismerik még ma sem azokat az intenciókat, melyek az egyesület ennek megvalósításában vezérlik miért is ismételtelen kijelenti, hogy a cél nem az, hogy egy helyhez kötött internátust létesítsünk, hanem egy oly alap megteremtése, melynek segítségével a zemplénvármegyei tanítók árvái az ország bármely helyén élvezhettek. Majd felhívta a tagokat a már 1274.46 koronát tevő alapnak további gyarapítására és a gyűjtés módzatainak megvitatására. A közgyűlés hosszu pro és contra vélemények elhangzása után abban állapodott meg, hogy 2, 10, 20 filléres szelvényeket bocsát ki s azokat kiosztja azoknak a tagoknak a kik azoknak árusítására önként vállalkoznak.

Erre elnök az ülést 10 percre felfüggesztette, mely idő alatt a mintegy 140-150-et számláló jelenlévők a nagymihályi állami tanítótestületnek voltak szivesen látott vendégei. A komoly tanácskozást a jobbnál jobb hideg sültéktől és süteményektől görnyedő hatalmas asztalok és a gyűlési terem fülledt levegője után igazán üdítőleg ható friss sör hatása alatt — mely utóbbival az ottani sórgyár volt szives a tanító-ságot meglepni — csak hamar kedélyes társalgás fejlődött ki s még a gyűlésteremben elégedetlenkedők arcai is felderültek. Nagy volt a kínálat, de még nagyobb a fogyasztás, legnagyobb pedig az a szíveség, melylyel a kedves házigazdák vendégeiket elhalmozták, kik fogadják itt e helyen is az összes jelenlévők őszinte köszönetét.

A 10 percz letelte után ismét megszólalt az elnök csengője, s kili sietett be a gyűlésterembe, hol ismét fontos ügy tárgyalása az alapszabályoknak módosítása következett. — Az alapszabályok módosítását sok körülmény tette szükségessé; nevezetesen: nem volt abban a vezetőségnek elég befolyás adva az egyesület szellem ügyeinek vezetésére; az anyagi ügyek vezetése ne volt kellőleg meghatározva; az egyesület mely eddig nem volt tagja az T. O. B.-nak most annak tagjává lesz, végre a Z. T. H. Mindezeknek a kérdéseknek beillesztése tehát szükségessé tette a módosítást, ami meg is történt. A módosítások közül, mint fontosabakat felemlitem a következőket: A gyűlésről elmaradó tagok birsága ezután sugoruan behajtatik s az a Z. T. H. javára adatik. A 3 éves cyclus 5 évre emeltetik. A cyclus leteltével mindenkinél jelentenie kell. Az egyesület tagja a T. O. B.-nak melyen választott képviselők által vesz részt. A járásköri gyűlések évenként egyszer tartatnak. A módosítások keresztülvételével megbízott az elnökség.

A tárgysorozat következő pontja György Mózes felolvasása volt, ki az állami iskolák gondnoksága és tanítói számára kiadott új Utasítást ismertette; szépen megszerkesztett munkájában felsorolta mindazokat a jogokat és kötelezettségeket, melyeket az utasítás ad, illetve a tanügyi fizetetlen és fizetett munkásaira.

Majd Mihályfi József olvasta fel a „Nyugdíj törvény revíziója”-ról irt értekezését. Ezen igen aktualis kérdés alapos tanulmányozásáról tanuskodó munkájában nem feledkezve meg a legesekélyebb dolgokról sem, rámutatott mindazokra a pontokra, melyek a tanító-ságra határnyosak s végül több pontból álló határozati javaslatot terjesztett elő, melyet a közgyű-

\* Elnöknek a Z. T. H. alapjáról szóló részletes számítását következő számunkban közöljük.

lés egy pontnak módosításával egyhangulag magáévá tett. — A gyűlés mindkettőjöknek köszönetét szavazott.

Ezután elnök felolvasta az üdvözlő sürgönyöket, melyeket a közgyűlés közoktatás-ügyünk lánglelkű vezérének Dr. Wlassics Gyula közközt. miniszternek és 40 éves szolgálati jubileumát ülő Zsilinszky Mihály közokt. államtitkárnak küldött. Ezzel a gyűlést d. u. 3 óraker berekesztette.

A programnak utolsó pontja, a sórgyár megtekintése volt még hátra, ez azonban az idő elhaladottsága miatt elmaradt s az egész társaság a „Barnay szálló” nagy termébe vonult, hol fehér asztalok s vig muzsikaszó várták az érkezőket. A jó és igazán olcsó ebéd a rendezőséget, különösen pedig Nagy-Mihály városát dícséri, mint a mely anyagi áldozattal is hozzájárult az ebéd rendezéséhez. A harmadik fogásnál Hodossy Béla elnök állott fel s a társaság lelkes éljenzése mellett ivott áldomás pohara feukölt gondolkozásu vezérünkért. Dr. Wlassics Gyulaért. Utána Beregszászy István vármegyénk fáradhatlan munkássága kir. tanfelügyelője emelt poharat, őszinte sajnálatát fejezve ki a felett, hogy e kellemes körből a kötelesség parancsoló szava folytán távoznia kell, poharat a tanító-ságot üritette. — Ezután Polányi Géza nemes hévvel előadott szép beszédben Nemes Lajosért, a tanítóegyesületét s annak kitünő, az egyesület ügyeit igazán szíven viselő elnökeért, Hodossy Béláért ivott áldomás poharat. — Majd Nemes Lajos emelkedett fel s a töle megszokott ékesszólással mondott hálás köszönetét azért a szeretetért, melylyel 21 éves működése alatt s most is a tanítók és tanügybarátok elhalmozzák; üritette poharát Nagy-Mihály és vidéke intelligentiájáért, különösbbe annak vezérférfiáért Polányi Géza és Sulyovszky Istvánért és Zemplénvármegye tanító-ságáért Kötse István Nagy-Mihály gondnok-ságáért és tanítótestületéért mondott szépen átgondolt beszédet. György Mózes vármegyénk tanügyének lelkes vezetőjeért, Beregszászy Istvánért emelt poharat szünni nem akaró éljenzéstől kísérve. Vitéz József a lelkeszi karért, Opitz Sándor a tanító-ságért, Vass József a hölgy kollégákért, Füzessey Tamás Nemes Lajosért, Gaál Endre Csécsy Pálért a 48-as nagy idők tanujáért, nyugalmába vonult, kartársunkért, Dráveczky Füzessey Tamásért. Sikolya Antal az e. elnökeért. Zseltvay B. Mathiasz Józsefért, Vitéz József Sulyovszky Istvánért üritette poharát.

Vitéz József beszéde után Sulyovszky István állott fel, kinek szívből jövő melegszeret hangján tartott magas szárnyalatu szép beszédét a legnagyobb eszbenben s figyelmével hallgatta a társaság mindaddig, míg beszéde végén ki nem jelentette, hogy a Z. T. H.-ra a mai napon 1000 kor. ad. A mi ekkor történt, azt látni s hallani kellett Tapsvihar, szümi nem akaró éljenzés töltötték meg a termet; az öröm és hála könnyei csillogtak a szemekben; minden kebel, minden tanító örömmámosban osovott.

Ennek a lelkesedésnek, örömmnek hatása alatt osovott szét a szép társaság, sietve kiki az állomáshoz, ott hagyja azt a kedves helyet, hol hasznosan töltött egy napot s oly otthonosan érezte magát. Szémetünk, de magunkkal vittük a közügyért való igaz lelkesedésnek azt a tüzet, melyet egy nemes jellemű, fenkölt gondolkozásu férfiú e napon gyujtott fel a keblekben, mely — hiszem — a Z. T. H. most még gyenge esemetejét hatalmas favá fogja növelni. Nagy-Mihály város tanügy pártoló közönsége és ottani kedves kartársaink pedig, kik mindent elkövettek, hogy kellemessé tegyék azt a napot, melyet körükben töltöttünk el, fogadják legmélyebb köszönetünket és hálaikat. Isten éltesse boldogan mindnyájukat!

## Közgazdaság.

### Pincszövetkezeti gyűlés Tarczalon.

A borértékesítési nehézségekkel, a borárak rossz alakulásával, a kereskedelmi pangással szemben — melyek már a mult évben is, de különösen ez évben ijesztő mértékben jelentkeznek, — ha nem akarjuk kitenni magunkat annak, hogy boraink a homokival egy árban keljenek, okvetetlen gondoskodnunk kell arról, hogy, borainknak régi jó hírnevét visszaállítva, piacot keressünk neki.

Mert nem a helyi kereskedelem van az egyedüli hiba, — bár elvitázhatatlan tény, hogy az olasz borak és ujabban az erősebb homoki borak hegyaljai bortól való házításával az igazi hegyaljai bortól elszakított külföld könnyen megteveszhető és az ily módon előállított nagymennyiségű úgynevezett „hegyaljai borral” az igazi versenyezni nem bír. De ha mi módot találunk arra, hogy a külföldet visszahódítsuk, hogy véle az igazi hegyaljai-t újból megismertessük: akkor ezek a házított borok nem lesznek képesek többé az igazival versenyezni.

Erre azonban nem elég erős sem egy keres-

kedő, sem egy pincszövetkezeti de igenis erősek lesznek együtt, ha a reális kereskedők, az alakulandó pincszövetkezetekkel karöltve, iparkodnak visszahódítani azt, a mit jóhiszeműségünk és egyes lelketlen kufárok miatt elvesztettünk.

Az első tehát a bizalom visszahódítása. És erre kell a pincszövetkezet, illetve szövetkezetek, hogy legyen a külföldnek hová fordulnia.

Azért mondom „szövetkezetek”, mert nem elég egy szövetkezet, nem elég egy termelési kör felkarolása és megismertetése, hanem szükséges, hogy az egész vonalon alakuljanak ily szövetkezetek, melyek azután talán egy egységes szervezetben, egy központban, vezetettnek és így közös erővel iparkodnak kivívni azt, a mire sem az egyes kereskedő, sem az egyes szövetkezet nem képes.

Ezek a szövetkezetek lennének hivatva a működési körükben termelt borokat megismertetni és ugy a saját tagjai, mint az ismert reális kereskedők termékeit forgalomba hozni.

E cél elérését óhajtották Tarczal város szőlőbirtokosai akkor, midőn f. hó 10-én pincszövetkezeti gyűlésre jöttek össze. És, hogy a jelen viszonyok nehézségeitől mennyire áthatva jöttek oda, mutatta az áldozatkészség, a lelkesedés az ügy iránt.

Gyűlésükön az országos központi hitelszövetkezet is képviseltette magát Hajós cs. és kir. kamarással, kit Tarczali ny. honv. ezredes üdvözölve, fölkért, a szövetkezeti eszme ismertetésére és a pénzügyi támogatás nagyságára a központtal szemben.

Hajós, válaszában részletesen előadta ugy a szövetkezés előnyeit, mint a módokat, melyek segélyével pénzbeli támogatásban részesül a szövetkezet. Majd Kováts Kálmán, szőlészeti felügyelő, tekintettel arra, hogy a jelen gyűlésen sok oly birtokos volt, kik az előbbeni gyűlésen nem vettek részt, az Alapszabályokat újból felolvasta pontról-pontra, hogy azok felől teljes tájékozottsággal birjanak.

Az Alapszabályokat — a helyi viszonyokhoz történt módosítással — teljességében elfogadták, bár egyes pontjaiban erős vitára adott alkalmat, melyhez Tarczali ezredes, Sebeő, Kulás, Doffkay és Andrássy birtokosok szóltak nagy tárgyilagossággal hozzá.

Végül, midőn Tarczali ezredes Hajós ólméletőségét a birtokosok nevében Darányi miniszter béxcellenciájánál a szövetkezet érdekében teendő pártfogásra kérte, Kováts Kálmán, megköszönve ugy az országos központi hitelszövetkezet kiküldöttjének fáradságát, mint a résztvevő birtokosok támogatását, a további összetartásra kérte mindnyájukat.

A gyűlés azzal osovott fel, hogy, a kinek tetszik, az aláírásokat Kováts Kálmánal cszközölje

## Városi és községi ügyek.

\* **A sátoralja-ujhelyi Ronyva-szakasz** árapasztó esatornájával kapcsolatos malom-engedélyek dolgában benyujtott vm.-i tiszti ügyészi véleményt a f. hó 11-én ülésezett közg. bizottság, mivelhogy a vélemény az ülés alatt érkezett, és mert alaposan körültekintő tárgyalást igényel, levették a napirendről és áthelyezték a f. évi dec. havi ülés tárgysorozatába.

\* **Szarvasmarhakiállítás.** A zemplénvármegyei gazdasági egyesület Sárospatakon f. hó 18-án, azaz holnap reggel díjazással egybekötött tenyészmahakiállítást rendez.

\* **Dénesfalva,** vármegyénknek ez a régi helyéről (Szelepka községből) áttelepült és bőkezű főri pártfogójának, Andrássy Dónes grófnak jóvoltából a modern fejlődés kellékeivel felruházott községe érdekében felhívta a t. vármegye közg. bizottsága a nagymihályi járás főszolgabíróját, hogy a Dénesfalva érdekében létesítendő és Sztrázsból Füzesserbe vezető közg. közlekedési közut ügyét vegye sürgős tárgyalás alá.

\* **Részleges tisztujtás.** Olasz-Liszka községben még az 1900. évben volt községi tisztujtás megfellebbeztetvén, a községi bíró és pénztáros választását a kir. közigazgatási bíróság megsemmisítette. Ennek következtében az általános tisztujtásig hátralevő egy évre folyó hó 8. napján volt a részleges tisztujtás most már a lecsillapodott kedélyek nagyobb animozitása nélkül, amikor is községi bíróvá Nagy Kálmánt, nagy szótöbbséggel, pénztárossá pedig Muraközy Istvánt közakarattal újdól megválasztották.

\* **A tavarnai körjegyző Nyomárkay Géza** feygyelmi ügyében, a Mitály Mihál és neje hagyatékából eredően hozott másodfokú határozatot, legapróbb részletekig ment tárgyalás után, a közg. bizottság f. hó 11-iki ülésán feloldotta, egyszersmind az ujab mozzanatok felmerülésére történt rámutatással a vizsgálat folytatását rendelte el.

\* **Sztakosin** községben ma csak póstaügy-nökség van. A község ez környékének folya-

modását, hokének rendsal terjeszte

\* Nagkórház kibnyilvános álett teljesít

\* V. az iskolaé fedezését kból leendő zottság.

\* K. anyag késkiszabott kság 50 K. B. kerület teesolta a b

Vésági állatof. évi okt. lépfné 23 községben

\* Sz. takonykór ségügyi z

\* K. lyamodtak György p. Pál kis-t köteles egmennyel miniszerh tartott ül

Vál. 4223/I. 9

A. lony"-be hogy a s lanság f tét — a őrség az zőkben

T. hogy fol kos az ót munk karika t halt. G terhel. S Schram V. úgy a j kir. törv S

3586/I. Sz lakosna 2 1/2 év hátsó 2 M rözését megtal

3598/I. Z ság elő miszeri nyert n munkal dás és lopta e rendelet hatóság Babosil terület főszolg S

573 sz M db. 16 gatyó, barnas sárgasz melyek tették, jelentk N

2802/9 E veres, tehén

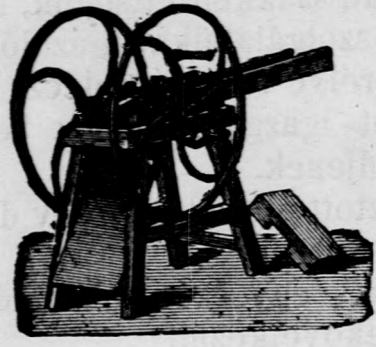




# Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntödéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával, czélszerűen és gondosan gyártott jó hírű gépeit, nevezetesen:



**Szecsavágókat** kézi vagy járgányhajtásra.

**Répvágókat és tengeri morzsolókat.**

**Olajsajtókat és olajmag pörkölőket.**

**Őrlő és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.**

**Olajmag zuzókat.**

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képesek, valamint öntödéneknek gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Szenásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

## A karácsonyi és ujévi occassió

Külön osztály kiválóan előnyös áruaradékok számára.

november 15-én kezdődik s december 31-ig tart. Többek között a következő cikkek kerülnek eladásra:

**Liberty merveilleux**, tiszta selyem, több mint 300 színárnyalatban, méterje 75 kr. **Mosóbársonyok** méterje 65 kr. és feljebb. **Lyoni foul rd japon és kínai selyem**, méterje 50 kr. és feljebb.

**Mosóselyem**, valódi mosható, 80 cm. széles, méterje 95 kr. és feljebb.

**Taffetas**, csikos és kockás, garant. tiszta selyem méterje 98 kr.

**Fekete minlázott selyem**, garant. tiszta selyem, méterje 85 kr. és feljebb stb. stb.

Az occasióárak minden végen számokban láthatók.

==== Csakis szabott árak. ====

Tul becslés ki van zárva.

Mintákat vidékre készséggel bérmentve küldünk, melyeknek a megtörtént választás után való mulhatlan visszaküldését igen kérjük.

Szenásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

## KIVÁLÓ ERŐSÍTŐSZER



Farbenfabriken vorm. Friedr. Bayer & Co. Elberfeld.

### SOMATOSE

húsából készült és ennek tápanyagát tartalmazó istelen, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb erősítő szer

gyenge és a táplálkozásban elmaradtaknak, ideg-, mell- és gyomorbetegeknek, beteggyasoknak, angol kórban szenvedő gyermekeknek, időseknek, nemkülönben

**vas-Somatose**

alkjában a sápkórosoknak lesz ajánva az orvosok által.

Vas Somatose nem egyéb 2% szerves összetartalmú vasat, a milyen alakban a vas az emberi testben van jelen, tartalmazó Somatose.

Somatose rendkívül gyorsan az étvágyat. Raktáron van az összes gyógyszerárakban és gyógynagytervezkedésekben.

## Hirdetések a Zemplén Naptárában

már csak e héten vétetnek fel

kiadóhivatalunkban, főtér 9. szám.

## Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

**szamorodni és asszú-bort**

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.

literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

### Mindenki csodálkozik

hogyan vagyok képes ily bámulatos olcsó árban

eladni mint pl.

Egy amerikai nikel rem. órást szépen díszített tokkal 2 frt 45 kr.

Egy finomabb schweizeri rem. órást 3 frt 50 kr.

Egy 3 fedeles nikel rem. órást. (nagyon erős) 4 frt 80 kr.

Egy 3 fedeles tula rem. órást 5 frt 50 kr.

Egy fekete acél vagy ezüst női órást 4,50-tól 6 frtig.

Egy ezüst rem. órást 3 erős fedéllel 5 frt 80 kr.

Egy ugyan ilyen de finomabb 6 frt 50 kr.

Egy nagyon erős és finom anker rem. ezüst órást 8 frt.

50-tól. — Azonkívül mindenféle arany és ezüst ékszer

tárgyakat rendkívül olcsón, pl. egy pár arany fűgő 1 frt 50-től, egy arany gyűrű 2 frt 20 krtól feljebb stb.

Minden nálam vásárolt óráért 2 évi jótállást vállalok.

Vidéki megrendelést 3 szor naponta eszközölök s a nem tetsző árúért a pénzt vissza adom, vagy más tárgyat ért becserelem.

Tört arany és ezüst tárgyakat veszek vagy becserelek.

**Zinner Vilmos,**

mű órás és ékszerész.

Sátoralja-Ujhely, (a központi kávéház mellett)

A gálszécsi kir. járásbírósigától.

Tk. 4042/1901. szám.

### Hirdetmény

**Kassu** községre nézve az 1892. évi XXIX. t.-cz. értelmében a tényleges birtokosok tulajdonjogának a telekjegyzőkönyvekbe való bejegyzése és a tjkvi bejegyzések helyesbitése iránti

eljárás befejeztetvén, ez azzal a felszólalással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. törvényezikk 15. és 17. §§-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 7. §. a) és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22 § alapján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, a végből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1902. évi május hó 15-ik napjáig bezárólag e telekkönyvi hatósághoz nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §§-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1902. évi május hó 15-ik napjáig bezárólag a telekkönyvi hatóságához nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármily irányban sértve vélik, ideértve azokat is, kik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek tart-

ják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1902. évi május hó 15-ik napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az említett bejegyzéseket pedig csak a törvényrendes utján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, a kik a kiküldöttnek eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósig, mint telekkönyvi hatóság 1901. évi október 18-án.

**Valkovszky Győző**, kir. aljbíró.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közzvetitem

**Jó hírű vendéglőmben kitűnő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely Korona u.



**1.000.000**  
KORONA  
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az  
**50,000** nyereménynek.  
Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:  
**1.000,000** korona.

az összes nyereménye 5 hónap alatt kisorsoltatnak  
és készpénzben fizetendők.

Korona	
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 ..	200000
2 ..	100000
1 ..	90000
1 ..	80000
1 ..	70000
2 ..	60000
1 ..	40000
3 ..	30000
1 ..	25000
2 ..	20000
3 ..	15000
31 ..	10000
67 ..	5000
3 ..	3000
432 ..	2000
763 ..	1000
1239 ..	500
90 ..	300
31700 ..	200
3900 ..	170
4900 ..	130
50 ..	100
3900 ..	80
2900 ..	40

**50,000** nyer. és jut. összegben **13.160,000**

Kiváló szerencse

**Török-nél**

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk.  
**Öt és fél millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabecsült vevőink.**

Az egész világ legesélydusabb sorsjátéka a mi m. kir. szabad. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

**100,000** sorsjegyre **50,000**

**Pénznyereménnyel** sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen **Tizenhárom millió 160,000** koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. — Az egész vállalat **állami felügyelet** alatt áll.

Az I. s. osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betétjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt — 75 vagyis 1.50 kor.  
egy negyed (1/4) „ 1.50 „ 3.— kor.  
egy fél (1/2) „ 3.— „ 6.— kor.  
egy egész (1) „ 6.— „ 12.— kor.

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk tekintettel arra, hogy a nyereményhúzások már november hó 21. és 22-én lesznek, azonnal, de legkésőbb

**foyó évi november hó 21-ig**

bizalommal hozzánk küldeni.

**Török A. és Tsa**

**BANKHÁZ**  
**BUDAPEST,**

Hazánk legnagyobb detail osztálysorsjáték üzlete:  
**Főáruházunk osztálysorsjáték osztályai**

1. V., Váci-körut 4/a.
2. Múzeum-körut II.
3. Erzsébet-körut 54.

Rendelőlevél levágandó.

**Török A. és Társa Bankháza Budapest.**

Kérek részemre \_\_\_\_\_ I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget \_\_\_\_\_ korona összegben } utánvételezni kérem.  
} postautalvánnyal küldöm.  
} mellékelem bankjegyekben (bélyegekb.)

A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

\_\_\_\_\_

**Tanuló**

**felvétetik a**  
**„ZEMPLÉN“ könyvnyomdájában.**

**Haszonbérbe adandó**

1902. évi október 1-től számítandó 9 évre a Ghyezy József ur és neje öngyúsága tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaitban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öl) szántóföld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel.

A haszonbérlethez tartozik a haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is.

Kivánatra bővebb felvilágosítást ad, kinél egyszersmind haszon bérleti feltételek is megtudhatók

**Dr. Novák István ügyvéd,**  
Gálszécsen.

**Szőlőoltványok**

**szokványminőségben.**

A legkiválóbb 42 bor- és csemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

**ÉLŐKERITÉS.**

**Gleditschia csemetek és magvak.**

Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. **Minden rendeléshez rajzokkal ellátott ültetési és kezelési utasítás mellékeltek.** Ezer csemete elég 200 méterre. — Ara 6 frt.

**Diócsemeiek.** Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatu **főárjegyzék** ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. **Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Igy még azoknak is igen érdekében áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím:**

**„Érmelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.**

Kitűnően kezelt

**Hentes áruimat**

a t. cz. vevő közönség ssives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 12 fill.
„ sóatlan szalonna, zsirnak való „	„	1 kor. 04 fill.
Uj sós szalonna	„	1 kor. — fill.
Füstölt szalonna szeletben	„	1 kor. 12 fill.
„ „ tábla	„	1 kor. 16 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	„	1 kor. 36 fill.
Füstölt kolbász	„	1 kor. 50 fill.

**Nagybani vételnél árengedmény.**

Megrendelhető

**KARNER JÓZSEF,**  
hentes üzletében Nyiregyházán.

**Hirdetmény.**

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet **földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő**

**Törlesztési kölcsönöket**

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

**S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.**



**1.000.000**

KORONA  
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az  
**50,000** nyereménynek.  
Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:  
**1.000,000** korona.

az összes nyeremények 5 hónap alatt kisorsoltatnak  
és készpénzben fizetendők.

Korona	
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 ..	200000
2 ..	100000
1 ..	90000
1 ..	80000
1 ..	70000
2 ..	60000
1 ..	40000
3 ..	30000
1 ..	25000
2 ..	20000
3 ..	15000
31 ..	10000
67 ..	5000
3 ..	3000
432 ..	2000
763 ..	1000
1238 ..	500
90 ..	300
81700 ..	200
3900 ..	170
4900 ..	130
50 ..	100
3900 ..	80
2900 ..	40

**50,000** nyer. és jut. összegben **13.160,000**

Kiváló szerencse

**Török-nél**

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk.

**Öt és fél millió koronánál többet nyertek nálunk nagyraecsuult vevőink.**

Az egész világ legesélydusabb sorsjátéka a mi m. kir. szabad. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

**100,000** sorsjegyre **50,000**

**Pénznyereménnyel** sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen **Tizenhárom millió 160,000 koronát**, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. — Az egész vállalat **állami felügyelet** alatt áll.

Az I ső osztály eredeti sorsjegyeinek tervező betétjei a következők:  
egy nyolczad (1/8) frt —.75 vagyis 1.50 kor.  
egy negyed (1/4) „ 1.50 „ 3.— kor.  
egy fél (1/2) „ 3.— „ 6.— kor.  
egy egész (1) „ 6.— „ 12.— kor.

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **penz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk tekintettel arra, hogy a nyereményhúzókat már november hó 21. és 22-én lesznek, azonnal, de legkésőbb

**foyó évi november hó 21-ig**

bizalommal hozzánk küldeni.

**Török A. és Tsa**

**BANKHÁZ**  
**BUDAPEST,**

Hazánk legnagyobb detail osztálysorsjáték üzlete:  
**Főáruházi osztálysorsjáték osztályai**

1. V., Váci-körut 4/a.
2. Muzeum-körut II.
3. Erzsébet-körut 54.

Rendelőlevél levágandó.

**Török A. és Társa Bankháza Budapest.**

Kérek részemre I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget — korona összegben } utánvételezni kérem.  
} postautalvánnyal küldöm.  
} mellékelem bankjegyekben (bélyegekb.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

\_\_\_\_\_

**Tanuló**

**felvétetik a „ZEMPLÉN“ könyvnyomdájában.**

**Haszonbérbe adandó**

1902. évi október 1-től számitandó 9 évre a Ghyeczy József ur és neje öngysága tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaitban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öl) szántóföld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel.

A haszonbérlethez tartozik a haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is.

Kivánatra bővebb felvilágosítást ad, kinél egyszersmind haszon bérleti feltételek is megtudhatók

*Dr. Novák István ügyvéd,*  
Gálszécsen.

**Szőlőoltványok**

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és csemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

**ÉLŐKERITÉS.**

**Gleditschia csemetek és magvak.**

Uraknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott ültetési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezer csemete elég 200 méterre. — Ara 6 frt.

**Diócsemeiek.** Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekében áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím:

„Ermelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Kitűnően kezelt

**Hentes áruimat**

a t. cz. vevő közönség ssives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 12 fill.
„ sóatlan szalonna, zsirnak való „	„	1 kor. 04 fill.
Uj sós szalonna	„	1 kor. — fill.
Füstölt szalonna szeletben	„	1 kor. 12 fill.
„ „ tábla	„	1 kor. 16 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	„	1 kor. 36 fill.
Füstölt kolbász	„	1 kor. 50 fill.

**Nagybani vételnél árengedmény.**

Megrendelhető

**KARNER JÓZSEF,**  
hentes üzletében Nyiregyházán.

**Hirdetmény.**

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

**Törlesztési kölcsönöket**

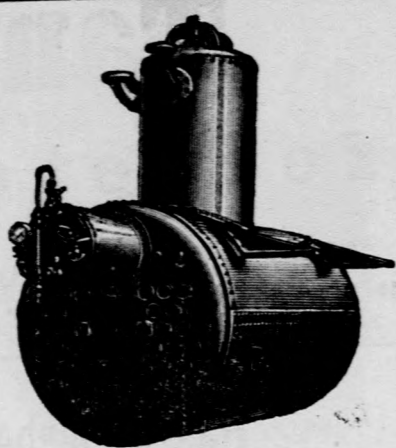
eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje  
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

**Gőzkazánokat,**

**Szesztartályokat,**

**Viztartályokat,**

**Gőzgépeket,**

szeszgyár berendezéseket,

**Malomberendezéseket,**

## Keil-lakk

(Glasur)

legkitünőbb mázó-szer puha padló számára, 1 nagy palack ára 1 ffrt  
35 kr. — 1 kis palack ára 68 kr.

### Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. 1 köcsög ára 45 kr.

### Arany-fénymáz

képketrek stb. bearányozására. 1 kis palack ára 20 kr.

### Fehér „Glasur“-fénymáz.

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére. 1 doboz ára 45 kr. Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** cégnél **S.-A.-UJHELY.**

21 év óta fennálló hordógyáramban

## GÖNCZI HORDÓK

jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

### téglagyáramat

a mai kor kivánalmainak megfelelően

### gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle szpecial munkákat készítek u. m.:

1. Francia hornyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerincseserep.
3. **Többféle nagyságúlagcsővek, mező és szőlő-vizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.**
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima tégl disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedéleserep.
8. Gépi közönséges fedéleserep.
9. Vízépítési fagyálló tégl.
10. Boltózat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Áruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva maradtam

Kitünő tisztelettel

**NIESZNER FERENCZ,**

hordó és gőztéglagyár tulajdonos. Sárospatak,

# THE MUTUAL

new-yorki életbiztosító-társaság.

A világ legnagyobb és leggazdagabb biztosító-társasága.

Vagyon 1900 deczember 31-én

1.687.840,168.45 frank

Biztosítási állomány 1900. deczember 31-én

5.914,496,829.12 frank.

Magyarországi vezérigazgatóság:

Budapest, IV., Károly-körút 26.

Főügynökség Zemplénnvármegye területére

Klein Arthur és Klár Andornál.

**E**gy kitünő zongora BOGYAINÁL Sárospatakon jutányosan kapható.

Első zemplén-megyei honi bútortársaság  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** kényelmesen berendezett

## BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu **barok, ó-német** és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljes kivitelben kaphatók.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

Legnagyobb czipő- és uri divat-raktár.

## Halász Herman

ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné

Sátoalja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legelegánsabb alakban nálam olcsón beszerezhetők.

Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph“ czipőknek, mely egy érinéssel fel és lezuható.

Óriási választék

### uri divat-czikkekben,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésebb nyakkendőkben, olcsó árakban.

**Izléses séta- és táncz spangeres czipők.**

Elismert legjobb

**Czipő-krémek**

minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

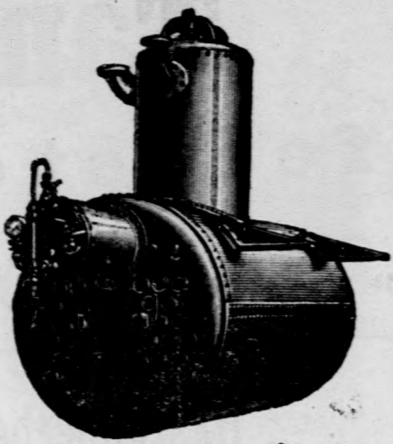
Sátoalja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ gyorsajtóján.

Fájós és tyukszemű lábakra kitünő czipők.

Óriási választék czipőkben és uri divatban.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

Gépgyára és vasöntődjé  
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

**Gőzkazánokat,**  
**Szesztartályokat,**  
**Viztartályokat,**  
**Gőzgépeket,**  
szeszgyár berendezéseket,  
**Malomberendezéseket,**

## Keil-lakk

(Glasur)

legkitünőbb mázó-szer puha padló számára, 1 nagy palaczk ára 1 fnt 35 kr. — 1 kis palaczk ára 68 kr.

### Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. 1 köcsög ára 45 kr.

### Arany-fénymáz

képkeretek stb. bearanyozására. 1 kis palaczk ára 20 kr.

### Fehér „Glasur“-fénymáz.

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére. 1 doboz ára 45 kr. Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** ezégnél **S.-A.-UJHELY.**

21 év óta fennálló hordógyáramban  
**GÖNCZI HORDÓK**  
jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

## téglagyáramat

a mai kor kivánalmainak megfelelően

### gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle szpecial munkákat készítek u. m.:

1. Francia hornyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerinczeserep.
3. **Többféle nagyságú alagcsövek, mező és szőlő-vizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.**
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima tégl disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedéleserep.
8. Gépi közönséges fedéleserep.
9. Vízépítési fagyálló tégl.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Áruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva maradtam

Kitűnő tisztelettel

**NIESZNER FERENCZ,**

hordó és gőztéglagyár tulajdonos. Sárospatak,

# THE MUTUAL

new-yorki életbiztosító-társaság.

A világ legnagyobb és leggazdagabb biztosító-társasága.

Vagyon 1900 december 31-én

1.687.840,168.45 frank

Biztosítási állomány 1900. december 31-én

5.914,496,829.12 frank.

Magyarországi vezérigazgatóság:

Budapest, IV., Károly-körút 26.

Főügynökség Zemplénvármegye területére

Klein Arthur és Klár Andornál.

**E**gy kitűnő zongora BOGYAINÁL Sárospatakon jutányosan kapható.

Első zemplén-megyei honi bútór-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

## BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljés áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

Legnagyobb cipő- és uri divat-raktár.

**Halász Herman**  
ezelőtt özv. Rózsásy Lajosné  
Sátoalja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legegánsabb alakban nálam olcsón beszerezhetők. Egyedüli raktár a gomb, fűzős és zugg nélküli „Triumph“ czipőknek, mely egy érinéssel fel és lehuzható.

**Óriási választék**

### uri divat-cikkekből,

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésebb nyakkendőkben, olcsó árban.

### Izléses séta- és táncz spangeres czipők.

Elismert legjobb

**Czipő-krémek**

minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Sátoalja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ gyorsajtóján.

Fájós és tyukszenes lábakra kitűnő czipők.

Óriási választék czipőkben és uri divatban.